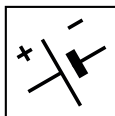


MP 500 Li 48

MP 700 Li 48



- IT** **Potatrice ad Asta alimentata a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Акумулаторна ножница с прът**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Akumulatorska teleskopska pila**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátorová tyčová vyvѣtvovací pila**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bæskæringsmaskine med batteriforsynet stang**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batteriebetriebener Hoch-Entaster**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Κλαδευτήρι μπαταρίας τηλεσκοπικό**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered pole-mounted pruner**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Podadora alimentada por batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Akutoitega varrega oksakäärid**
KASUTUSJUHE
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akkukäyttöinen pystykarsintasaha**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** **Perche élagueuse à batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Obrezač za rad na visini, s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Rúdra szerelt akkumulátoros gallyazók**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumuliatorinė teleskopinė aukštapijovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant enginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Masta zargriezis ar barošānu no akumulatora**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Режач на шипка со напојување на батерија**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Batteridrevet sag med forlengelse**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Beskæringsmaskin og hekksakser multiverktøy batteridrevet**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Okrzesywarka akumulatorowa z wysięgnikiem
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Podadora com Haste alimentada a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Motoferăstrău cu tijă pentru elagaj alimentat cu baterie
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Секатор на штанге с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorová tyčová vyvetvovacia píla
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorska žaga za obvejevanje z drogom
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Akumulatorska teleskopska testera
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteridrivna stamkvistare med stång
BRUKSANVISNING

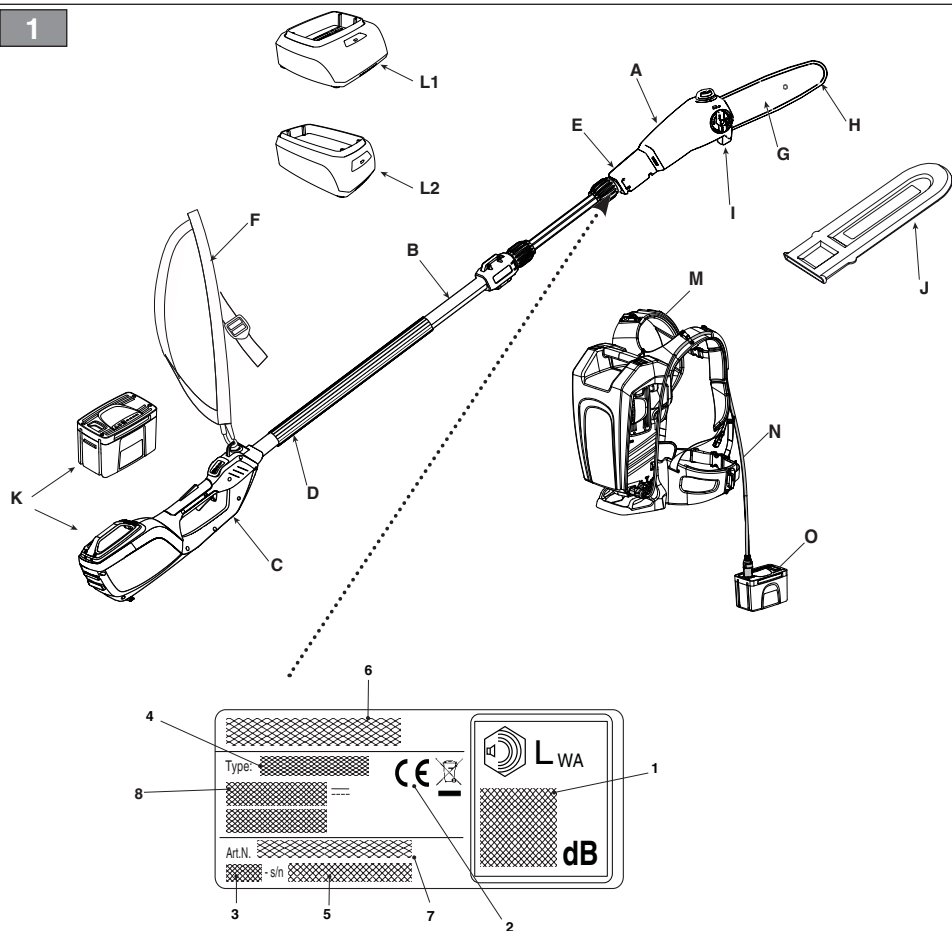
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Batarya beslemeli Çubuklu Budama Makinesi
KULLANIM KILAVUZU

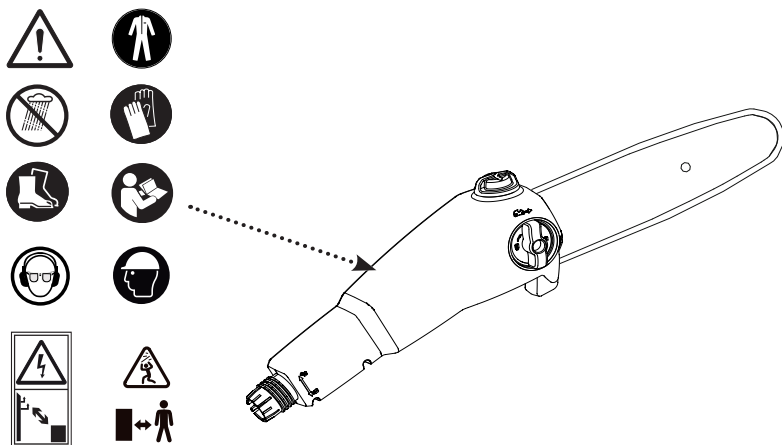
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

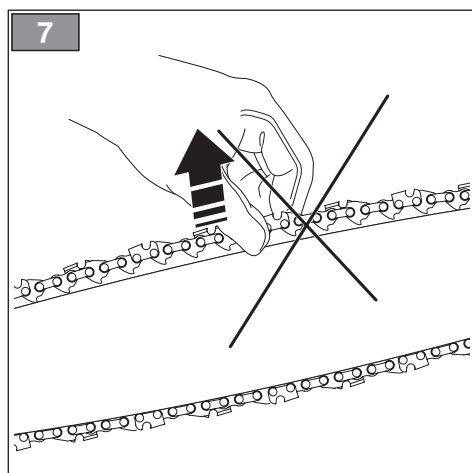
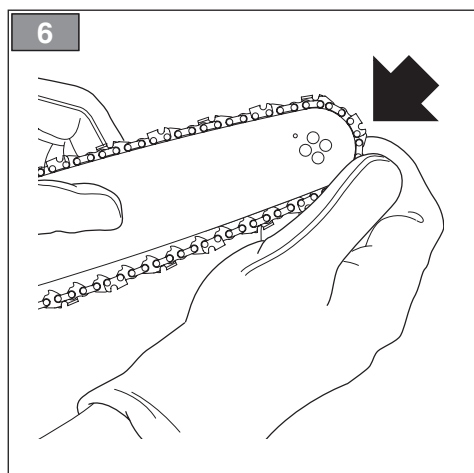
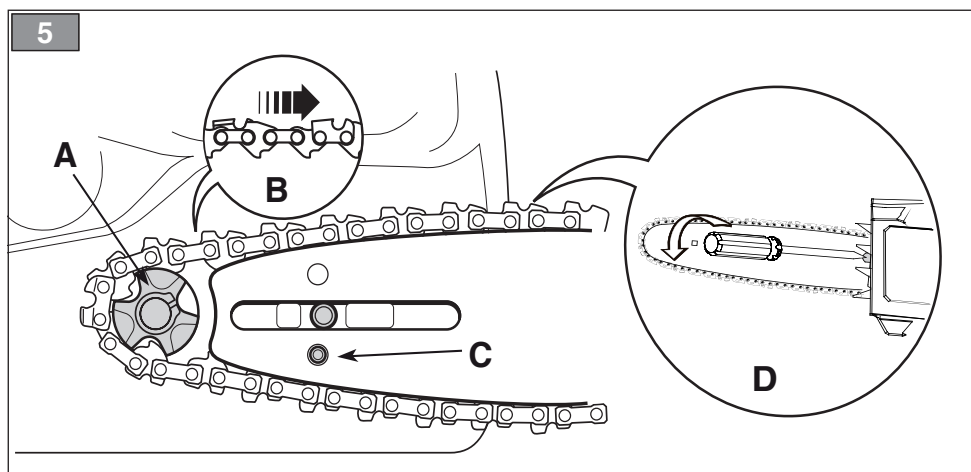
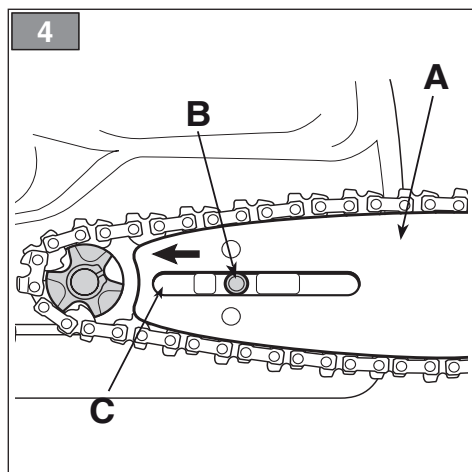
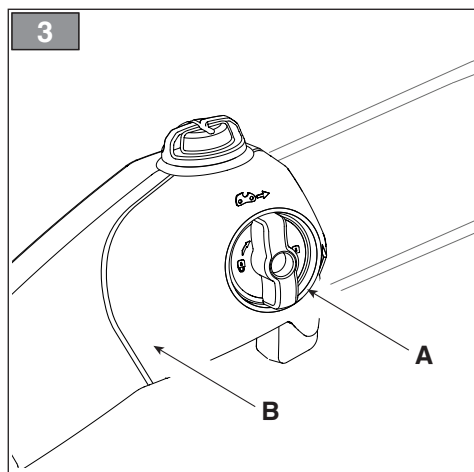
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

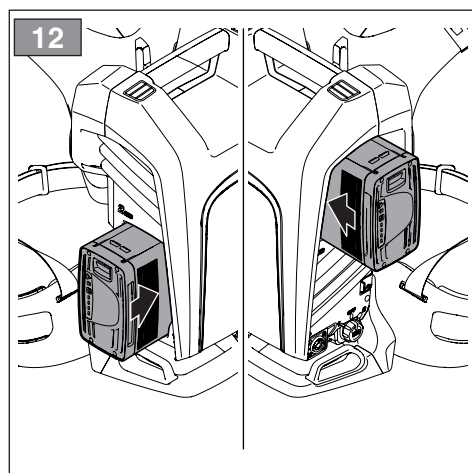
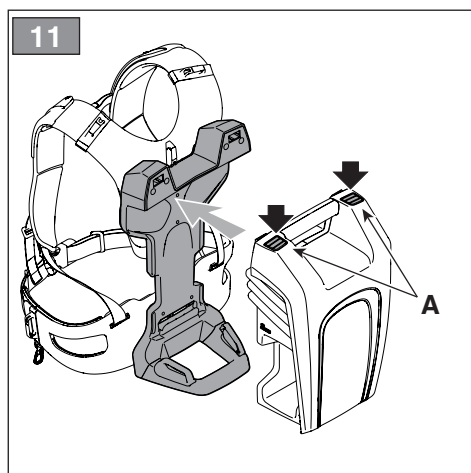
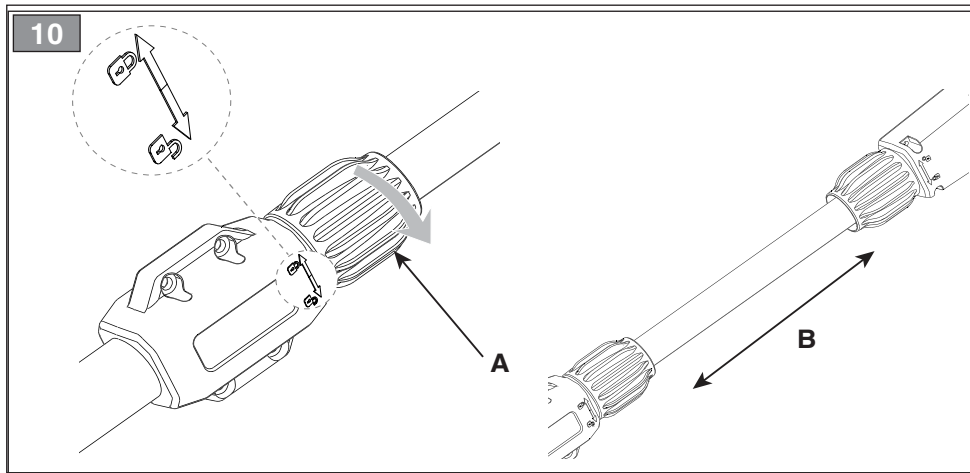
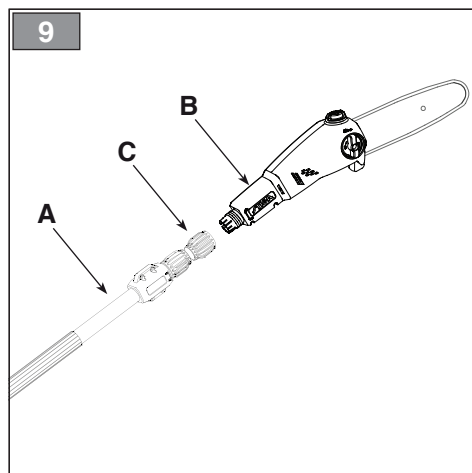
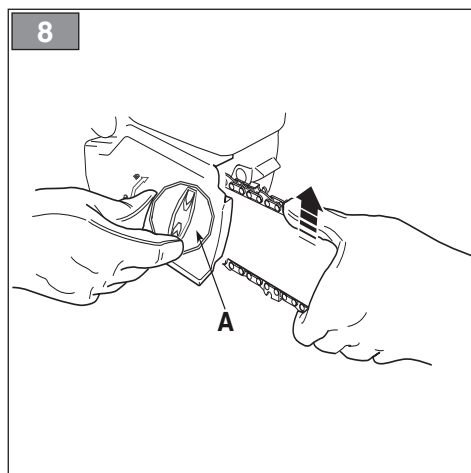
1

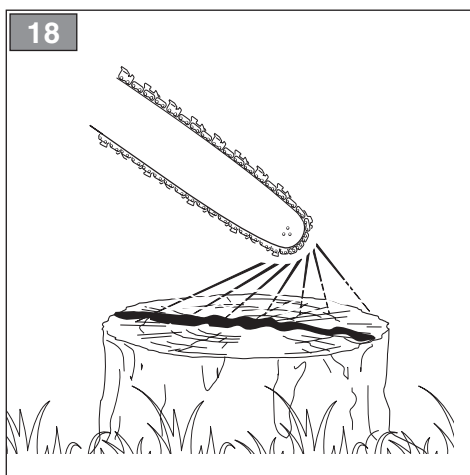
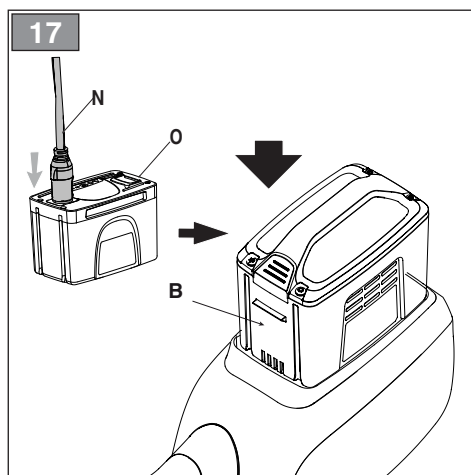
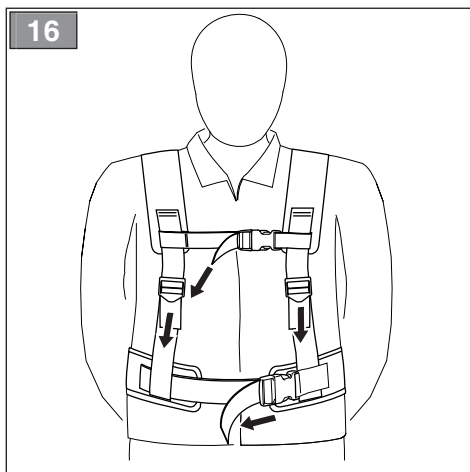
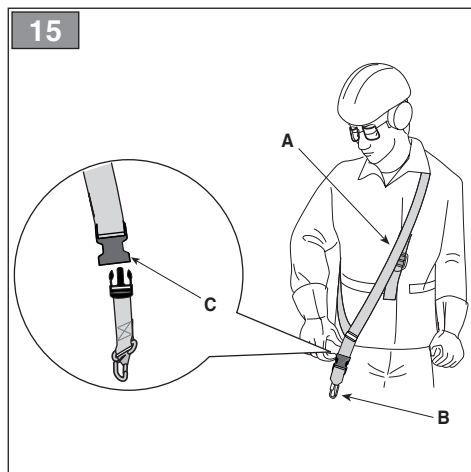
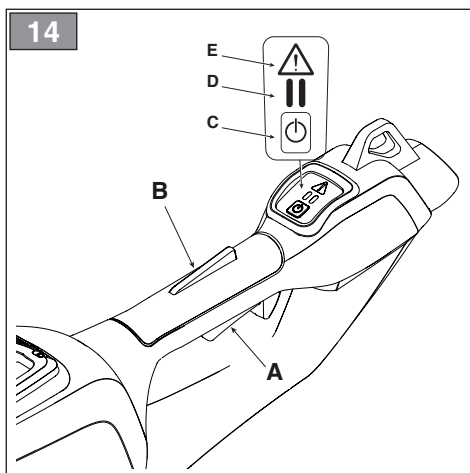
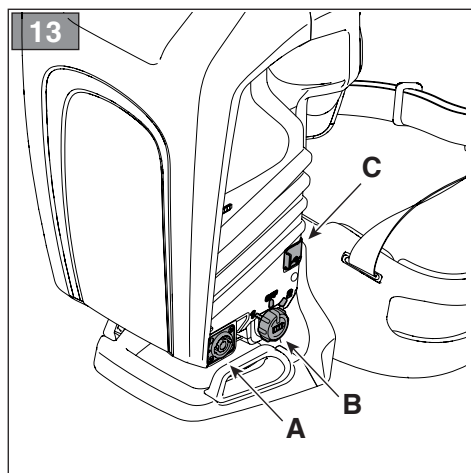


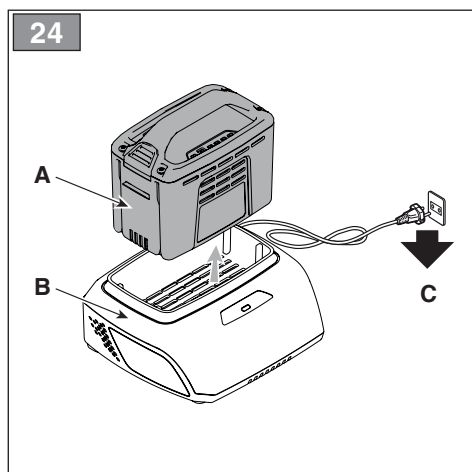
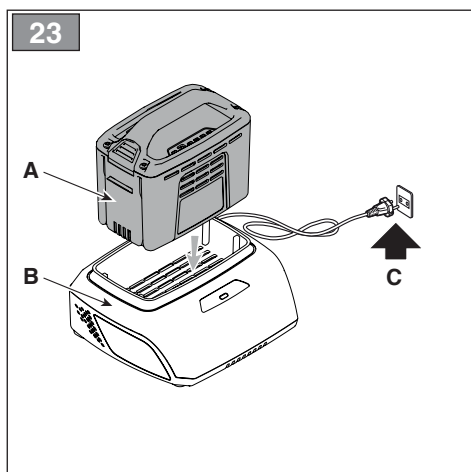
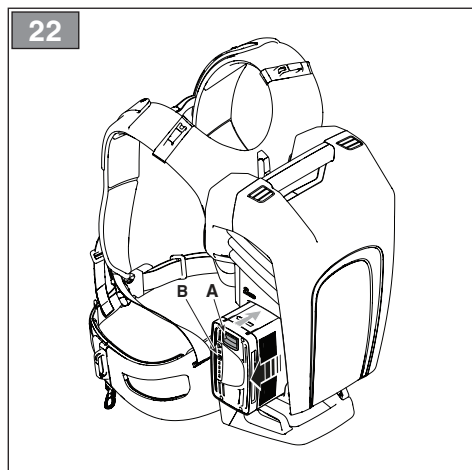
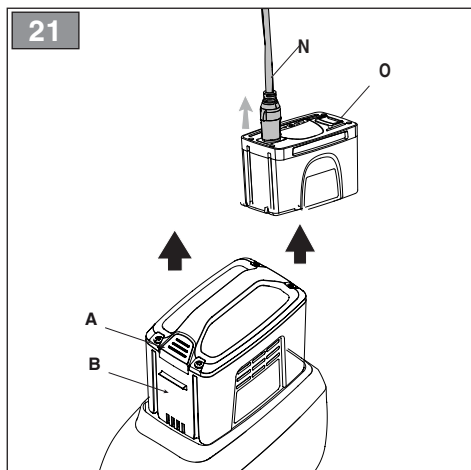
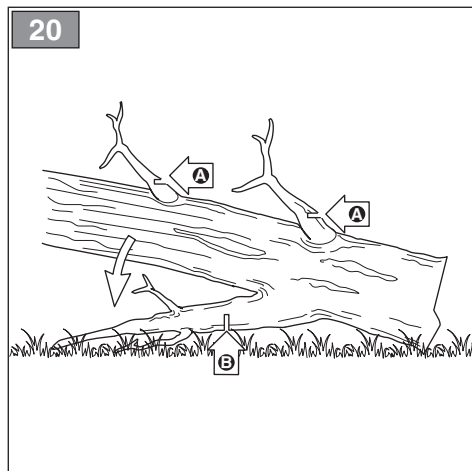
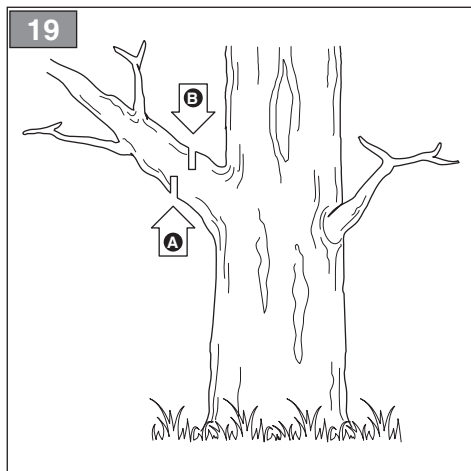
2

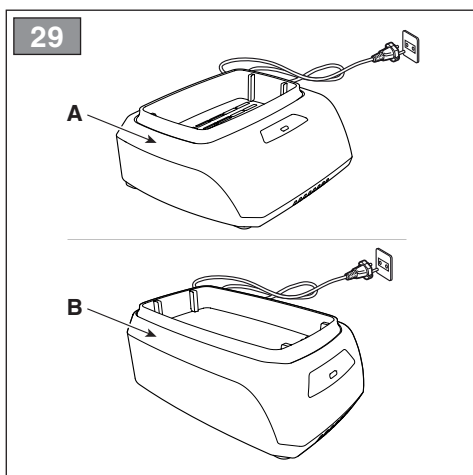
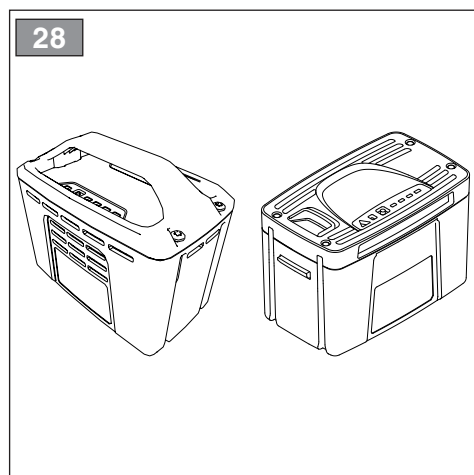
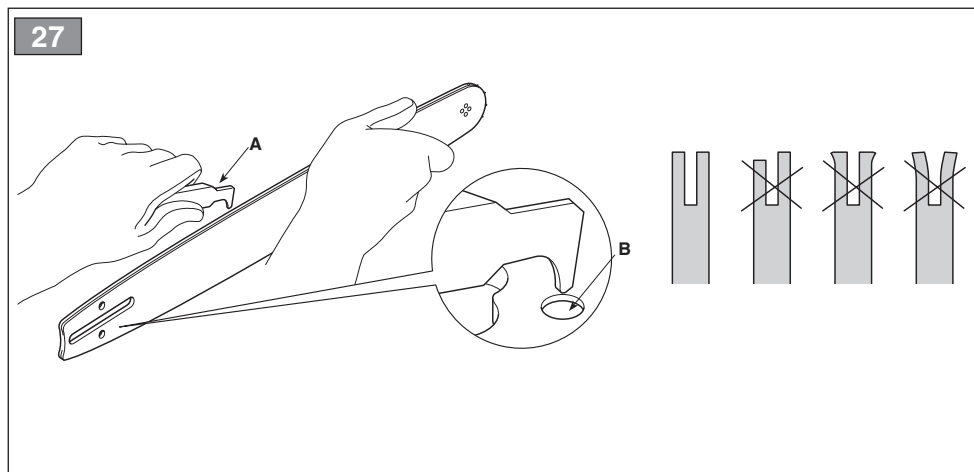
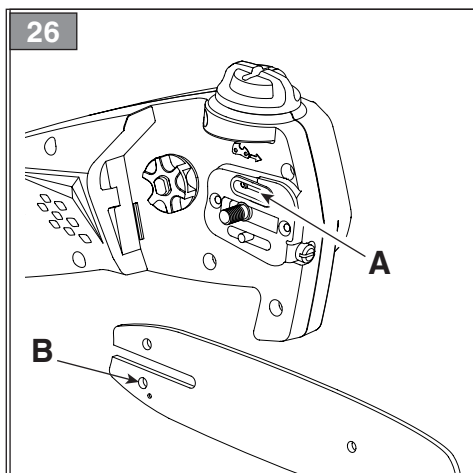
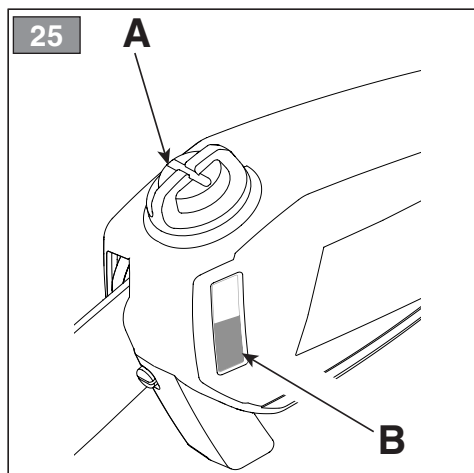












[1]	DATI TECNICI		MP 500 Li 48	MP 700 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2	43,2
[4]	Velocità massima della catena	m/s	5	5
[5]	Frequenza massima di rotazione del man-drino	min ⁻¹	2500±10%	2500±10%
[6]	Lunghezza di taglio	cm	20,3 (8") 25,4 (10")	20,3 (8") 25,4 (10")
[7]	Spessore catena	mm	1,3	1,3
[8]	Denti / passo del pignone catena		6 / 0,375" (9,525 mm)	6 / 0,375" (9,525 mm)
[9]	Capacità del serbatoio dell'olio	ml	85	85
[10]	Peso senza dispositivo di taglio e imbracatura	kg	3,9	5,6
[11]	Livello di pressione acustica misurato	dB(A)	80,5	79,1
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[13]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	91,2	91,5
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	2,69	2,43
[14]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	94	94
[15]	Livello di vibrazioni			
[16]	- Impugnatura anteriore	m/s ²	4,94	4,94
[17]	- Impugnatura posteriore	m/s ²	3,57	3,57
[12]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

[18]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[19]	Gruppo batteria, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48(*)	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48(*)
[20]	Carica batteria	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48
[21]	Zaino portabatterie	√	√
[22]	Simulatore di batteria	√	√

(*) L'utilizzo di questa batteria è consentito solo con lo zaino portabatterie. E' vietato inserire la batteria nell'alloggiamento sulla macchina.

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

[23] **TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DI BARRA E CATENA (Cap. 15.3)**

[24] PASSO		[25] BARRA		[26] CATENA
[27] Pollici	[28] Lunghezza: Pollici / cm	[29] Larghezza scanalatura: Pollici / mm	[30] Codice	[30] Codice
3/8" / 9,525 mm	8" / 20,32	0.50" / 1.3mm	080SDEA041	91PX033X
3/8" / 9,525 mm	10" / 25,4 cm	0,050" / 1,3 mm	100SDEA041	91P040X

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Захранващо напрежение МАКС [3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО [4] Максимална скорост на веригата [5] Максимална честота на въртене на шпиндела [6] Дължина на срязаване [7] Дебелина на веригата [8] Ъзбци / стълка на пињона на верига [9] Вестимост на резервоара на маслото [10] Тегло (без акумулатор, без шина и верига) [11] Измерено ниво на акустична мощност [12] Измервателна грешка [13] Ниво на измерена акустична мощност [14] Гарантирано ниво на звукова мощност [15] Ниво на вибрации [16] - Предна ръкохватка [17] - Задна ръкохватка [18] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАЯВКА [19] Блок на акумулатора, мод. [20] Зареждане на акумулатора [21] Раница за помещаване на акумулатора [22] Симулатор на акумулатор [23] ТАБЛИЦА ЗА ПРАВИЛНА КОМБИНАЦИЯ НА ШИНА И ВЕРИГА (Гл. 15.3) [24] СЪПЪЛКА [25] ШИНА [26] ВЕРИГА [27] Палци / mm [28] Дължина: Палци / cm [29] Ширина на жлеба: Палци / mm [30] Код	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] MAKŠ. napon napajanja [3] NOMINALNI napon napajanja [4] Maksimalna brzina lanca [5] Maksimalna frekvencija okretanja vretena [6] Dužina reza [7] Debljina lanca [8] Zupci / korak gonjenog zupčanika lanca [9] Kapacitet spremnika za ulje [10] Težina (bez baterije, bez vodilice lanca i lanca) [11] Izmjereni nivo zvučnog pritiska [12] Mijerna nesigurnost [13] Izmjereni nivo zvučne snage [14] Zajamčeni nivo zvučne snage [15] Nivo vibracija [16] - Prednji rukohvat [17] - Zadnji rukohvat [18] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV [19] Baterija, mod. [20] Punjač baterije [21] Ruksak akumulator [22] Simulator akumulatora [23] TABELICA ZA ISPRAVNU KOMBINACIJU VODILICE LANCA I LANCA (Pogl. 15.3) [24] KORAK [25] VODILICA LANCA [26] LANAC [27] Inč / mm [28] Dužina: Inč / mm [29] Širina žlijeba: Inč / mm [30] Sifra	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí MAX [3] Napájecí napětí NOMINÁL [4] Maximální rychlost řetězu [5] Maximální frekvence otáčení vřetena [6] Řezná délka [7] Tloušťka řetězu [8] Zuby / rozteč řetězky [9] Kapacita olejové nádrže [10] Hmotnost (bez akumulátoru, bez vodící lišty a řetězu) [11] Naměřená úroveň akustického tlaku [12] Nepřesnost měření [13] Naměřená úroveň akustického výkonu [14] Zaručená úroveň akustického výkonu [15] Úroveň vibrací [16] - Přední rukojeť [17] - Zadní rukojeť [18] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ [19] Akumulátorová jednotka, mod. [20] Nabíječka akumulátoru [21] Batoh s akumulátorem [22] Simulátor akumulátoru [23] TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI VODICÍ LIŠTY A ŘETĚZU (kap. 15.3) [24] ROZTEČ [25] VODICÍ LIŠTA [26] ŘETĚZ [27] Palce / mm [28] Délka: Palce / cm [29] Šířka drážky: Palce / mm [30] Sídka
(*) Използването на този акумулатор е позволено само с Раница за помещаване на акумулатора. Забранено е поставянето на акумулатора в гнездото върху машината. a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начина на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намаляете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.	(*) Upotreba ovog akumulatora dopuštena je samo s ruksak akumulator. Zabranjeno je stavljati akumulator (bateriju) u kućište na mašini. a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.	(*) Použití tohoto akumulátoru je dovoleno pouze s batoh s akumulátorem. Je zakázáno vkládat akumulátor do uložení na stroji. a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravěm vyhodnocování vystavení vibracím. b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje i zkrátte doby, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.

[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding MAX [3] Forsyningsspænding NOMINEL [4] Maksimal kædehastighed [5] Maksimal omdrejningsfrekvens for spindel [6] Klippelængde [7] Kædens tykkelse [8] Antal tænder/deiling på kædehjul [9] Oiletankens-kapacitet [10] Vægt (uden batteri, uden sværd og kæde) [11] Målt lydtryksniveau [12] Usikkerhed ved målingen [13] Målt lydeffektniveau [14] Garanteret lydeffektniveau [15] Vibrationsniveau [16] - Forreste håndtag [17] - Bagerste håndtag [18] TILBEHØR [19] Batterienhed, mod. [20] Batterioplader [21] Batterisæk [22] Batterisimulator [23] TABEL TIL DEN KORREKTE KOMBINATION AF SVÆRD OG KÆDE (Kap. 15.3) [24] AKSELAFSTAND [25] SVÆRD [26] KÆDE [27] Tommer / mm [28] Længde: Tommer / cm [29] Sporbrede: Tommer / mm [30] Kode	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] MAX Versorgungsspannung [3] NOMINAL Versorgungsspannung [4] Maximale Geschwindigkeit der Kette [5] Max Spindeldrehzahl [6] Schnittlänge [7] Dicke der Kette [8] Zähne / Teilung des Kettenrads [9] Fassungsvermögen Öltank [10] Gewicht (ohne Batterie, Schwert und Kette) [11] Gemessener Schalldruckpegel [12] Messungsgenauigkeit [13] Gemessener Schalleistungspegel [14] Garantiierter Schalleistungspegel [15] Vibrationspegel [16] - Vorderer Handgriff [17] - Hinterer Handgriff [18] SONDERZUBEHÖR [19] Batterieinheit, Mod. [20] Batterieładegerät [21] Batterie tasche [22] Batterie simulator [23] TABELLE FÜR DIE KORREKTE KOMBINATION VON SCHWERT UND KETTE (Kap. 15.3) [24] GLIEDLÄNGE [25] SCHWERT [26] KETTE [27] Zoll [28] Länge: Zoll / cm [29] Nutbreite: Zoll / mm [30] Code	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας [3] ΟΝΟΜΑΖΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας [4] Μέγιστη ταχύτητα της αλυσίδας [5] Μέγιστη συχνότητα περιστροφής του τσok [6] Μήκος κettής [7] Πάχος αλυσίδας [8] Δόντια / βήμα πινών αλυσίδας [9] Χωρητικότητα του δοχείου λαδιού [10] Βάρος (χωρίς μπαταρία, χωρίς μπάρρα και αλυσίδα) [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] Επίπεδο κραδασμών [16] - Εμπρός χειρολαβή [17] - Πίσω χειρολαβή [18] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ [19] Μπαταρία, μοντ. [20] Φορτιστής Μπαταρίας [21] Σακίδιο μπαταριών [22] Εξομοιωτής μπαταρίας [23] ΠΙΝΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΩΣΤΟ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΤΗΣ ΜΠΑΡΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ (Κεφ. 15.3) [24] ΒΗΜΑ [25] ΛΑΜΑ [26] ΑΛΥΣΙΔΑ [27] Ίντσες / mm [28] Μήκος: Ίντσες / mm [29] Πλάτος αλυσάκι: Ίντσες / mm [30] Κωδικός
(*) Brug af dette batteri er kun tilladt med batterisæk. Det er forbudt at indsætte batteriet i holderen på maskinen. a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket.	(*) Die Verwendung dieser Batterie ist nur mit dem Batterietasche zulässig. Es ist verboten, die Batterie in das Fach auf der Maschine einzusetzen. a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbeurteilung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.	(*) Η χρήση αυτής της μπαταρίας επιτρέπεται μόνο με τον Σακίδιο μπαταριών. Απαγορεύεται η τοποθέτηση της μπαταρίας στην υποδοχή του μηχανήματος. a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να γίνει ένα παράγωνο μεταξύ ενός εργαλείου και ενός άλλου. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από την συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Ωστόσο είναι αναγκαίο, κατά τη διάρκεια της εργασίας, να υιοθετήσετε τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας για να προστατέψετε το χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο που κρατιέται πατημένος ο μοχλός εντολής γκαζιού.

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] MAKS. syöttöjännite [3] NIMELLINEN syöttöjännite [4] Ketjun maksiminopeus [5] Karan maksimipyörimistaajuus [6] Leikkauksen pituus [7] Ketjun paksuus [8] Ketjun hammersattaan hampaat / hammasluku [9] Olyysäilön tilavuus [10] Paino (ilman akkua, terälevyä ja ketjua) [11] Mitattu äänenpaineen taso [12] Mittausepävarmuus [13] Mitattu äänitehotaso [14] Taattu äänitehotaso [15] Tärinätaso [16] - Etukahva [17] - Takakahva [18] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET [19] Akkuyksikkö, malli [20] Akkukaturi [21] Akkureppu [22] Akkusimulaattori [23] TÄULUKKO TERÄLEVYN JA KETJUN OIKEA YHDISTELMÄ (luku 15.3) [24] KULKU [25] TERÄLEVY [26] KETJU [27] Tuumat / mm [28] Pituus: Tuumat / cm [29] Uran leveys: Tuumat / mm [30] Koodi (*) Tämän akun käyttö on sallittu vain akkureppu käytettävänä. Akkua ei saa asettaa koneessa olevaan tilaan. a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käytettävällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi. b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytettävästä riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjä suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsiänsä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.	[1] FR - DONNÉES TECHNIQUES [2] Tension d'alimentation MAX [3] Tension d'alimentation NOMINAL [4] Vitesse maximum de la chaîne [5] Fréquence maximum de rotation du mandrin [6] Longueur de coupe [7] Épaisseur de la chaîne [8] Dents / pas du pignon de chaîne [9] Capacité du réservoir d'huile [10] Poids (sans batterie; sans guide-chaîne et chaîne) [11] Niveau de pression acoustique mesuré [12] Incertitude de mesure [13] Niveau de puissance acoustique mesuré [14] Niveau de puissance acoustique garanti [15] Niveau de vibrations [16] - Poignée avant [17] - Poignée arrière [18] ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE [19] Groupe de batteries, mod. [20] Chargeur de batterie [21] Sac porte-batteries [22] Simulateur de batterie [23] TABLEAU DES COMBINAISONS CORRECTES ENTRE GUIDE-CHAÎNE ET CHAÎNE (Chap. 15.3) [24] PAS [25] GUIDE-CHAÎNE [26] CHAÎNE [27] Pouces / mm [28] Longueur : Pouces / cm [29] Longueur rainure : Pouces / mm [30] Code (*) L'utilisation de cette batterie est permise seulement avec le sac porte-batteries. Il est interdit d'insérer la batterie dans le logement situé sur la machine. a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition. b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] MAKS. napon napajanja [3] NAZIVNI napon napajanja [4] Maksimalna brzina lanca [5] Maksimalna frekvencija vrtnje vretena [6] Dužina košnje [7] Debljina lanca [8] Zupci/korak lančanika [9] Zapremina spremnika ulja [10] Težina (bez baterije, bez vodilice i lanca) [11] Izmjerena razina zvučnog tlaka [12] Mjerna nesigurnost [13] Izmjerena razina zvučne snage [14] Zajamčena razina zvučne snage [15] Razina vibracija [16] - Prednja ručka [17] - Stražnja ručka [18] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI [19] Sklop baterije, mod. [20] Punjač baterija [21] Torbica za nošenje baterija [22] Simulator baterije [23] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE VODILICE I LANCA (pog. 15.3) [24] KORAK [25] VODILICA [26] LANAC [27] inča/mm [28] Dužina: inča/cm [29] Širina žlijeba: inča/mm [30] Sifra (*) Ne dozvoljava se uporaba ove baterije bez torbica za nošenje baterija. Zabranjeno je stavljati bateriju u sjedište na stroju. a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.
---	--	--

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] MAX tápfeszültség [3] NÉVLEGES tápfeszültség [4] Lánc max. sebessége [5] A tokmány maximális forgási sebessége [6] Vágás hossza [7] Lánc vastagsága [8] Lánc fogaskerék fogai / osztása [9] Az olajtartály kapacitása [10] Súly (akkumulátor, vezetőlemez és lánc nélkül) [11] Mért hangnyomásszint [12] Mérési bizonytalanság [13] Mért egyenértékű hangnyomásszint [14] Garantált zajteljesítmény szint [15] Vibrációs szint [16] - Elűlő markolat [17] - Hátsó markolat [18] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK [19] Akkumulátor-egység, típus [20] Akkumulátor-töltő [21] Akkumulátortartó háztsák [22] Akkumulátorszimulátor [23] TABLAZAT A HELYES VEZETŐLEMEZ-LÁNC KOMBINÁCIÓ MEGÁLLAPÍTÁSÁHOZ (15.3. fej.) [24] OSZTÁS [25] VEZETŐLEMEZ [26] LÁNC [27] Hüvelyk / mm [28] Hosszúság: Hüvelyk / cm [29] Vájat szélesség: Hüvelyk / mm [30] Kód (*) Ennek az akkumulátornak a használata csak az akkumulátortartó háztsák megengedett. Tilos behelyezni az akkumulátort a gépbe. a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettség előzetes értékelésére is alkalmas. b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.	[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS [2] MAKS. maitinimo įtampa [3] NOMINALI maitinimo įtampa [4] Grandinės maksimalus greitis [5] Maksimalus griebtuvo sukimosi greitis [6] Pjovimo ilgis [7] Grandinės storis [8] Dantys / grandinės žvaigždutės žingsnis [9] Alyvos bako talpa [10] Svoris (be akumuliatoriaus, be stropo ir grandinės) [11] Išmatuotas garso slėgio lygis [12] Matavimo paklaida [13] Išmatuotas garso galios lygis [14] Garantuotas garso galios lygis [15] Vibracijų lygis [16] - Priekinė rankena [17] - Galinė rankena [18] UZSAKOMI PRIEDAI [19] Akumuliatoriaus blokas, mod. [20] Akumuliatoriaus įkroviklis [21] Akumuliatorių laikiklio kuprinė [22] Akumuliatoriaus simuliatorius [23] LENTELĖ TINKAMAM STROPO IR GRANDINĖS SUDERINIMUI (15.3 skyr.) [24] EIGA [25] STRYPAS [26] GRANDINĖ [27] Coliai / mm [28] Ilgis: Coliai / cm [29] Griovelių plotis: Coliai / mm [30] Kodas (*) Šio akumuliatoriaus naudojimas galimas tik akumuliatorių laikiklio kuprinė . Draudžiama įvesti akumuliatorių į įrenginio ertmę. a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui. b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] MAKS. barošanas spriegums [3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums [4] Maksimālais ķēdes ātrums [5] Maksimālais patronas griešanās ātrums [6] Plaušanas garums [7] Ķēdes biezums [8] Ķēdes zobrata zobi/solis [9] Eļļas tvertnes tilpums [10] Svars (bez akumulatora, sliedes un ķēdes) [11] Izmēritais skaņas spiediena līmenis [12] Mērījuma kļūda [13] Izmēritais akustiskās jaudas līmenis [14] Garantētais akustiskās jaudas līmenis [15] Vibrāciju līmenis [16] - Priekšējais rokturis [17] - Aizmugurējais rokturis [18] PIEDERŪMI PĒC PASŪTĪJUMA [19] Akumulatora mezgls, mod. [20] Akumulatoru lādētājs [21] Akumulatoru pārnesēšanas mugursoma [22] Akumulatora simulators [23] SLIEŽU UN KĒZU PAREIZU KOMBINĀCIJU TABULA (15.3 nod.) [24] SOLIS [25] SLIEDE [26] KEDE [27] Collas / mm [28] Garums: Collas / cm [29] Rievas platums: Collas / mm [30] Kods (*) Šo akumulatoru drīkst izmantot tikai kopā ar akumulatoru pārnesēšanas mugursoma. Ir aizliegts ievietot akumulatoru mašīnas nodalījumā. a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai. b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštā stāvoklī.
--	--	--

11 МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ 12 МАКСИМАЛЕН НАПОН 13 НОМИНАЛЕН НАПОН 14 Максимална моќност на синцирот 15 Максимална фреквенција на ротација на моторот 16 Должина на сечење 17 Длабочина на синцирот 18 Запци/ степен на запченикот на синцирот 19 Напонитет на резервоарот за масло 20 Тежина (без акумулатор, без лост и ланец) 21 Ниво на измерена акустичен притисок 22 Отстапување при мерење 23 Ниво на измерена акустична моќност 24 Ниво на гарантирана акустична моќност 25 Ниво на вибрации 26 - Предна рачка 27 - Задна рачка 28 ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР 29 Комплет со батерија, модел 30 Полнач за батерија 31 Ранец за батерија 32 Симулатор на батерија 33 ТАБЕЛА ЗА ПРАВИЛНА КОМБИНАЦИЈА НА ЛОСТОВИ И СИНЦИРИ (поглавје 15.3) 34 ОД 35 ЛОСТ 36 СИНЦИР 37 инчи / мм 38 Должина: инчи / см 39 Ширина на жлеб: инчи / мм 40 Код (*) Употребата на оваа батерија е одобрена само со Ранец за батерија. Треба да ја вметнете батеријата во нејзиното место на машината. a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста. b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.	11 NL - TECHNISCHE GEGEVENS 12 Voedingsspanning MAX 13 Voedingsspanning NOMINAL 14 Maximale snelheid van de ketting 15 Maximale rotatiefrequentie van de spindel 16 Lengte van de snit 17 Dikte ketting 18 Tanden / steek van het kettingwiel 19 Vermogen van het oliereservoir 20 Gewicht (zonder accu, zonder stang en ketting) 21 Gemeten niveau geluidsdruk 22 Meetonzekerheid 23 Gemeten akoestisch vermogen 24 Gegarandeerd geluidsniveau 25 Trillingsniveau 26 - Voorste handgreep 27 - Achterste handgreep 28 OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES 29 Accugroep, mod. 30 Batterijlader 31 Accusimulator 32 TABEL VOOR DE CORRECTE COMBINATIE VAN STANG EN KETTING (Hfdst. 15.3) 33 STEEL 34 STANG 35 KETTING 36 Inches / mm 37 Lengte: Inches / cm 38 Breedte gleuf: Inches / mm 39 Code (*) Het gebruik van deze accu is enkel toegestaan met het accuhouder. Het is verboden de accu in de huizing van de machine te plaatsen. a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling. b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.	11 NO - TEKNISKE DATA 12 MAX forsyningsspenning 13 NOMINAL forsyningsspenning 14 Maks kjedehastighet 15 Maksimal rotasjonsfrekvens ved doren 16 Skjærelengde 17 Kjedetykkelse 18 Tenner / trinn fra kjedepjongs 19 Oljetankens kapasitet 20 Vekt (uten batteri, uten sverd og kjede) 21 Målt lydttryknivå 22 Målesikkerhet 23 Målt lydeffektnivå 24 Garantert lydeffektnivå 25 Vibrasjonsnivå 26 - Håndtak fremme 27 - Håndtak bak 28 TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL 29 Batteri, modell 30 Batterilader 31 Batteriryggekk 32 Batterisimulator 33 TABELL FOR RIKTIG KOMBINASJON AV SVERD OG KJEDE (Kap. 15.3) 34 TRINN 35 SVERD 36 KJEDE 37 Tommer / mm 38 Lengde: Tommer / cm 39 Bredde rille: Tommer / mm 40 Kode (*) Bruk av dette batteriet er kun tillatt med bruk av batteriryggekk. Det er forbudt å sette batteriet på plass i maskinen. a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemethode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering. b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.
--	--	--

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie zasilania MAKŚ [3] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE [4] Maksymalna prędkość łańcucha [5] Maksymalna częstotliwość obrotów wrzeciona [6] Długość cięcia [7] Grubość łańcucha [8] Zęby / podziałka koła zębatego łańcucha [9] Pojemność zbiornika oleju [10] Masa (bez akumulatora, bez przewodnicy i łańcucha) [11] Zmierzony poziom mocy ciśnienia akustycznego [12] Błąd pomiaru [13] Poziom mocy akustycznej zmierzony [14] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [15] Poziom vibracji [16] - Uchwyt przedni [17] - Uchwyt tylny [18] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE [19] Zespół akumulatora, mod. [20] Ładowarka akumulatora [21] Plecakowy uchwyt na akumulator [22] Symulator akumulatora [23] TABELA PRAWIDŁOWEJ KOMBINACJI PROWADNICY I ŁAŃCUCHA (Rozdz. 15.3) [24] SKOK [25] PROWADNICA [26] ŁAŃCUCH [27] Cale / mm [28] Długość: Cale / cm [29] Szerokość rowka: Cale / mm [30] Kod (*) Zastosowanie niniejszego akumulatora jest dozwolone wyłącznie wraz plecakowy uchwyt na akumulator. Zakazane jest wkładanie akumulatora do gniazda w maszynie. a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia. b) OSTRZEŻENIE: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão de alimentação MÁX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Velocidade máxima da corrente [5] Frequência máxima de rotação do mandril [6] Comprimento de corte [7] Espessura corrente [8] Dentes / distância entre eixos do pinhão da corrente [9] Capacidade do tanque do óleo [10] Peso (sem bateria, sem barra e corrente) [11] Nivel de pressão acústica mensurada [12] Incerteza de medição [13] Nivel de potência acústica mensurado [14] Nivel de potência acústica garantido [15] Nivel de vibrações [16] - Pega dianteira [17] - Pega traseira [18] ACESSÓRIOS A PEDIDO [19] Grupo bateria, mod. [20] Carregador de bateria [21] Mochila porta-baterias [22] Simulador de bateria [23] TABELA PARA A CORRENTE COMBINAÇÃO DE BARRA E CORRENTE (Cap. 15.3) [24] PASSO [25] BARRA [26] CORRENTE [27] Polegadas / mm [28] Comprimento: Polegadas / cm [29] Largura sulco: Polegadas / mm [30] Código (*) O uso desta bateria somente é permitido com o mochila porta-baterias. É proibido inserir a bateria no alojamento da máquina. a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encerrar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiune de alimentare MÁX [3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ [4] Viteză maximă a lanțului [5] Frecvență maximă de rotație a mandrinei [6] Lungimea tăieturii [7] Grosimea lanțului [8] Dinți / pas pinion lanț [9] Capacitate rezervor ulei [10] Greutate (fără baterie, fără bară și lanț) [11] Nivel măsurat de presiune acustică [12] Nesiguranță în măsurare [13] Nivel de putere acustică măsurat [14] Nivel de putere acustică garantat [15] Nivel de vibrații [16] - Mâner față [17] - Mâner spate [18] ACCESORII LA CERERE [19] Ansamblu baterie, mod. [20] Alimentator pentru baterie [21] Rucsac pentru baterii [22] Simulator de baterie [23] TABEL PENTRU O ASOCIERE CORECTĂ BARĂ-LANȚ (Cap. 15.3) [24] PAS [25] BARĂ [26] LANȚ [27] Inchi / mm [28] Lungime: Inchi / cm [29] Lățimea canelurii: Inchi / mm [30] Cod (*) Această baterie poate fi utilizată doar cu rucsac pentru baterii. Se interzice introducerea bateriei în locul de pe mașină. a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii. b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulele în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratoarelor.
--	--	--

[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] МАКС. напряжение питания [3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания [4] Максимальная скорость цепи [5] Максимальная частота вращения шпинделя [6] Длина пыльного аппарата [7] Толщина цепи [8] Зубцы / шаг звездочки цепи [9] Емкость масляного бака [10] Вес (без батареи, шины и цепи) [11] Измеренный уровень звукового давления [12] Погрешность измерения [13] Измеренный уровень звуковой мощности [14] Гарантируемый уровень звуковой мощности [15] Уровень вибрации [16] - Передняя рукоятка [17] - Задняя рукоятка [18] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ [19] Батарейный блок, мод. [20] Зарядное устройство [21] Ранцевый держатель для батарей [22] Эмулятор батареи [23] ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНЫХ КОМБИНАЦИЙ ШИНА-ЦЕПЬ (гл. 15.3) [24] ШАГ [25] ШИНА [26] ЦЕПЬ [27] дюймы / мм [28] Длина: дюймы / см [29] Ширина выемки: дюймы / мм [30] Код (*) Использование данной батареи разрешено только с Ранцевый держатель для батарей. Запрещено устанавливать батарею в отсек на машине. a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сократить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] MAX. napájacie napätie [3] NOMINÁLNE napájacie napätie [4] Maximálna rýchlosť rezače [5] Maximálna frekvencia otáčania vretena [6] Rezná dĺžka [7] Hrúbka refaze [8] Zuby / rozstup refazovky [9] Kapacita olejovej nádrže [10] Hmotnosť (bez akumulátora, vodiacej lišty a refaze) [11] Nameraná úroveň akustického tlaku [12] Nepresnosť merania [13] Nameraný úroveň akustického výkonu [14] Zaručená úroveň akustického výkonu [15] Úroveň vibrácií [16] - Predná rukoväť [17] - Zadná rukoväť [18] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO [19] Akumulátorová jednotka, mod. [20] Nabíjačka akumulátora [21] Batoh na akumulátory [22] Simulátor akumulátora [23] TABUĽKA PRE URČENIE SPRÁVNEJ KOMBINÁCIE VODIACEJ LIŠTY A RETÁŽE (kap. 15.3) [24] ROZSTUP [25] VODIACA LIŠTA [26] RETÁŽ [27] Palce / mm [28] Dĺžka: Palce / cm [29] Šírka drážky: Palce / mm [30] Kód (*) Použitie tohto akumulátora je dovolené len s batoh na akumulátory. Je zakázané vkladáť akumulátor do uloženia na stroji. a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií. b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia mať nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Največja napetost električnega napajanja [3] Nazivna napetost električnega napajanja [4] Maksimalna hitrost verige [5] Maksimalna frekvenca rotacije vretena [6] Dolžina reza [7] Debelina verige [8] Zobniki / hod verižnega pastorka [9] Kapaciteta rezervoarja za olje [10] Teža (brez baterije, brez meča in verige) [11] Izmerjena raven zvočnega tlaka [12] Nezanemljivost meritev [13] Izmerjena raven zvočne moči [14] Zagotovljena raven zvočnega tlaka [15] Nivo vibracij [16] - Prednji ročaj [17] - Zadnji ročaj [18] DODATNA OPREMA PO NAROČILU [19] Sklop baterije, mod. [20] Polnilnik baterije [21] Batoh na akumulátory [22] Simulátor akumulátora [23] TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO MEČA IN VERIGE (Pogl. 15.3) [24] KORAK [25] MEČ [26] VERIGA [27] Palci / cm [28] Dolžina: Palci / cm [29] Širina utora: Palci / cm [30] Sifra (*) To baterijo je dovoljeno uporabljati le s batoh na akumulátory. Baterijo je prepovedano vstavljati v ležišče v stroju. a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve. b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udejanjati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljalca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte interval, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.
--	---	---

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAKŠ [3] Napon napajanja NOMINALNI [4] Maksimalna brzina lanca [5] Maksimalna frekvencija okretanja vretena [6] Dužina sečenja [7] Debljina lanca [8] Zubi / korak zupčanika lanca [9] Kapacitet rezervoara za ulje [10] Težina (bez baterije, bez mača i lanca) [11] Izmereni nivo zvučnog pritiska [12] Merna nesigurnost [13] Izmereni nivo zvučne snage [14] Garantovani nivo zvučne snage [15] Nivo vibracija [16] - Prednja drška [17] - Zadnja drška [18] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI [19] Baterija, mod. [20] Punjač baterije [21] Ranac za baterije [22] Simulator baterije [23] TABELA ZA PRAVILNU KOMBINACIJU MAČA I LANCA (Pogl. 15.3) [24] KORAK [25] MAČ [26] LANAC [27] Inč / mm [28] Dužina: Inč / mm [29] Širina žleba: Inč / mm [30] Šifra	[1] SV - TEHNIŠKA DATA [2] Matningsspänning MAX [3] Matningsspänning NOMINAL [4] Kedjans maximala hastighet [5] Spindelns maximala rotationsfrekvens [6] Beskränningens längd [7] Kedjan tjocklek [8] Tänder/kugstångens tandavstånd på kedjan [9] Oljetankens kapacitet [10] Vikt (utan batteri, utan svärd och kedja) [11] Uppmätt ljudtrycksnivå [12] Tivvel med mått [13] Mått ljudeffektnivå [14] Garanterad ljudeffektsnivå [15] Vibrationsnivå [16] - Framre handtag [17] - Bakre handtag [18] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING [19] Batterienhet, mod. [20] Batteriladdare [21] Batteriväska [22] Batterisimulator [23] TABELL FÖR RÄTT KOMBINATION AV SVÄRD OCH KEDJA (Kap. 15.3) [24] TANDAVSTÅND [25] STÅNG [26] KEDJA [27] Tum/ cm [28] Längd: Tum/ cm [29] Spårbredd: Tum/ cm [30] Kod	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] MAKŞ. besleme gerilimi [3] NOMINAL besleme gerilimi [4] Maksimum zincir hızı [5] İş mili dönüşü azami frekansı [6] Kesim uzunluğu [7] Zincir kalınlığı [8] Zincir pinyonunun dişleri / adımı [9] Yağ deposu kapasitesi [10] Ağırlık (bataryasız, pala ve zincir olmadan) [11] Ölçülen ses basıncı seviyesi [12] Ölçüm belirsizliği [13] Ölçülen ses gücü seviyesi [14] Garantı edilen ses gücü seviyesi [15] Titreşim seviyesi [16] - Ön kabza [17] - Arka kabza [18] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR [19] Batarya grubu, mod. [20] Batarya şarj cihazı [21] Batarya sırt çantası [22] Batarya simülatörü [23] DOĞRU PALA VE ZİNİR BİRLEŞİMİ İÇİN TABLO (Böl. 15.3) [24] ADIM [25] PALA [26] ZİNCİR [27] İnç / mm [28] Uzunluk: İnç / cm [29] Oyuk genişliği: İnç / mm [30] Kod
(*) Uпотреba ovog akumulatora (baterije) dozvoljena je samo s ranac za baterije. Zabranjeno je stavljati akumulator (bateriju) u kucšte na mašini. a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poredenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.	(*) Detta batteri får endast användas med Batteriväska. Det är förbjudet att sätta i batteriet i facket på maskinen. a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning. b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.	(*) Bu bataryanın yalnızca batarya sırt çantası birlikte kullanılmasına izin verilir. Bataryanın makine üzerindeki yuvaya yerleştirilmesi yasaktır. a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir. b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırlandırın ve gaz komanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.



INDHOLDSFORTEGNELSE

1. GENERELLE OPLYSNINGER	1	15.3 Sværd og kæder	18
2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER	2	15.4 Batterirygskæk	18
3. KEND DIN MASKINE	6	15.5 Batterisimulator	18
3.1 Beskrivelse af maskinen og dens tilsigtede anvendelse	6		
3.2 Sikkerhedsmærkning	6		
3.3 Typeskilt	7		
3.4 Hovedkomponenter	7		
4. MONTERING	7		
4.1 Montering af komponenter	8		
4.2 Montering af sværdet og kæden	8		
4.3 Montering af beskæreren	8		
4.4 Forlængelse af beskæreren	8		
4.5 Afmontering af beskæreren	8		
4.6 KLARGØRING AF BATTERIRYGSÆKKEN (hvis relevant) ..	9		
5. BETJENINGSORGANER	9		
5.1 Sikkerhedsknap (til- og frakoblingsanordning)	9		
5.2 Hastighedsregulator	9		
5.3 Startspærre	9		
6. BRUG AF MASKINEN	9		
6.1 Klargøring	9		
6.2 Sikkerhedskontroller	10		
6.3 Start	10		
6.4 Kørsel	11		
6.5 Tips til brugen	11		
6.6 Standsning	12		
6.7 Efter brug	12		
7. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE	12		
7.1 Generelle oplysninger	12		
7.2 Batteri	13		
7.3 Fyldning af tank til kædeolie	13		
7.4 Rengøring	14		
7.5 kædestopelement	14		
7.6 Smørehuller i maskinen og i sværdet ..	14		
7.7 Fastgøringsskruer og -møtrikker	14		
8. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE ..	14		
8.1 Kædehjul	14		
8.2 Vedligeholdelse af kæden	14		
8.3 Vedligeholdelse af sværdet	14		
9. OPMAGASINERING	15		
9.1 Opmagasiner af maskinen	15		
9.2 Opmagasiner af batteriet	15		
10. FLYTNING OG TRANSPORT	15		
11. SERVICE OG REPARATIONER	15		
12. GARANTIDÆKNING	15		
13. TABEL FOR VEDLIGEHOLDELSE	16		
14. PROBLEMER OG DERES LØSNING	16		
15. EKSTRAUDSTYR	18		
15.1 Batterier	18		
15.2 Batterioplader	18		

1. GENERELLE OPLYSNINGER

1.1 SÅDAN LÆSES BRUGSANVISNINGEN

Visse afsnit i manualen indeholder oplysninger af særlig vigtighed med hensyn til sikkerhed eller funktion. Disse oplysningerne angives efter disse kriterier:

BEMÆRK eller **VIGTIGT** *Indeholder detaljer eller yderligere uddybning af forudgående angivelser for at undgå beskadigelse af maskinen, materielle skader eller kvæstelser.*

Symbolet  angiver en fare. Manglende overholdelse af advarselne kan medføre risiko for personskade og/eller skader på tredjepart eller på materiel.

Afsnittene som er fremhævede med en grå ramme, angiver valgfri funktioner, som ikke er tilgængelige på alle de dokumenterede modeller i denne vejledning. Kontrollér om den pågældende funktion findes på din egen model.

Samtlige retningsangivelser "for", "bag", "højre" og "venstre" skal forstås i forhold til brugerens arbejdsposition.

1.2 HENVISNINGER

1.2.1 Figurer

Figurerne i denne vejledning er nummererede 1, 2, 3 osv. Komponenterne i figurerne er mærket med bogstaverne A, B, C osv. En henvisning til komponent C i figur 2 vil blive angivet med teksten: "Se Fig. 2.C" eller blot "(Fig. 2.C)". Figurerne er udelukkende beregnet til illustrationsformål. De faktiske

komponenter kan være anderledes end hvad der er angivet på tegningerne.

1.2.2 Overskrifter

Brugsanvisningen er opdelt i kapitler og afsnit. Overskriften til afsnittet "2.1 Træning" er en undertitel til "2. Sikkerhedsforskrifter". Henvisning til overskrifter eller afsn. er angivet med forkortelserne kap. eller afsn. og deres tilhørende nummer. Eksempel: "kap. 2" eller "afsn. 2.1".

2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

2.1 GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER VED BRUG AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

 **ADVARSEL Læs sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen helt igennem.** Manglende overholdelse af sikkerheds- og/eller brugsanvisningerne kan være årsag til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerheds- og brugsanvisninger for at kunne bruge dem i fremtiden.

Udtrykket "elektrisk værktøj", som er nævnt i brugsanvisningen, betegner Deres batteridrevne apparat (uden kabel).

1) Sikkerhed i arbejdsområdet

- Holdt arbejdsområdet rent og godt belyst.** Et snavset og/eller rodet område forøger muligheden for ulykker.
- Det elektriske værktøj må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, i nærvær af brandfarlige væsker, gas eller støv.** Elektrisk værktøj producerer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Når et elektrisk værktøj tages i brug, skal børn og andre personer holdes på afstand.** Distraction kan medføre, at herredømmet mistes.

2) Elektrisk sikkerhed

- Undgå at komme i kontakt med jordforbundne flader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Risikoen for elektrisk stød forøges, hvis kroppen er i kontakt med objekter, som er stel- eller jordforbundet.
- Elektrisk værktøj må ikke udsættes for regn eller våde miljøer.** Vand,

der trænger ind i et elektrisk værktøj, forøger risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- Vær forsigtig, pas på, hvad De gør, og vær fornuftig, når De bruger et elektrisk værktøj. Anvend ikke det elektriske værktøj, når De er træt eller under påvirkning af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.** En kortvarig distraction under anvendelse af et elektrisk værktøj kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Anvend beskyttelsestøj. Bær altid beskyttelsesbriller.** Anvendelse af personlige værnemidler, såsom støvmasker, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, reducerer muligheden for kvæstelser.
- Undgå utilsigtet start. Kontrollér, at apparatet er slukket, inden De indsætter batteriet, eller inden De tager fat i eller transporterer det elektriske værktøj.** At transportere et elektrisk værktøj med en finger, der sidder på afbryderen, eller at montere batteriet med afbryderen i positionen "ON", forøger muligheden for ulykker.
- Fjern alle nøgler og/eller justeringsværktøjer, inden De tænder det elektriske værktøj.** En nøgle eller andet værktøj, der forbliver i kontakt med en roterende del, kan medføre kvæstelser.
- Sørg for ikke at miste balancen. Hold altid en god balance og fodfæste.** Dette sikrer et bedre herredømme over det elektriske værktøj i uventede situationer.
- Tag egnet tøj på. Bær ikke blafrende tøj eller juveler. Hold hår, tøj og handsker i passende afstand fra de bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår sætte sig fast i de bevægelige dele.
- Kontrollér, at eventuelt udstyr, som skal sluttes til systemer til fjernelse og opsamling af støv, er tilsluttet og benyttes korrekt.** Brug af dette udstyr kan begrænse de risici, som er forbundet med støvet.

4) Brug og beskyttelse af det elektriske værktøj

- Det elektriske værktøj må ikke overbelastes. Anvend et elektrisk værktøj, der er egnet til arbejdet.** Et egnet elektrisk værktøj udfører sit arbejde bedst og på sikreste vis ved den hastighed, det er konstrueret til.
- Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis afbryderen ikke er i stand til at starte og standse det normalt.** Et elektrisk

værktøj, som ikke kan betjenes ved hjælp af en afbryder, er farligt og skal repareres.

- c) **Fjern akkumulatoren fra dens rum, inden der udføres en hvilken som helst justering eller udskriftning af tilbehør, eller inden det elektriske værktøj stilles på plads.** Disse forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet start af det elektriske værktøj.

- d) **Placer de elektriske værktøjer, som ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og tillad ikke, at det elektriske værktøj betjenes af personer, som ikke er fortrolige med værktøjet og denne brugsanvisning.** Elektriske værktøjer er farlige, når de kommer i hænderne på uerfarne brugere.

- e) **Sørg for en egnet vedligeholdelse af elektriske værktøjer. Kontrollér, at de bevægelige dele er placeret korrekt og kan bevæge sig frit. Kontrollér i øvrigt, at der ikke er revner i delene og/eller enhver anden tilstand, som kan påvirke det elektriske værktøjs funktion.** Er der skader ved det elektriske værktøj, skal det repareres, før det anvendes. Mange ulykker skyldes utilstrækkelig vedligeholdelse.

- f) **Hold klippekomponenterne skarpe og rene.** En god vedligeholdelse af de skærende dele, hvor skærene holdes skarpe, gør dem mindre tilbøjelige til at sætte sig fast og gør dem nemmere at styre.

- g) **Det elektriske værktøj og det pågældende tilbehør skal anvendes i henhold til de leverede anvisninger under hensyntagen til arbejdsbetingelserne og den type arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af et elektrisk værktøj til operationer, det ikke er beregnet til, kan medføre risikosituationer.

5) Brug og forholdsregler ved brug af batteridrevne værktøjer

- a) **Oplad kun med den oplader som er angivet af producenten.** En oplader som er egnet til en type batteri kan forårsage brandrisiko, hvis den anvendes til andre batterityper.
- b) **Anvend kun elektrisk værktøj med de batterier som specifikt er angivet.** Brug af enhver anden type batteri kan forårsage risiko for læsioner og brand.
- c) **Når batteriet ikke er i brug, skal det opbevares langt fra andre metalgenstande herunder clips, penge, nøgler, søm, skruer eller andre**

små metalgenstande, som kan skabe en forbindelse mellem de to klemmer. Kortslutning af batteriets klemmer kan forårsage forbrændinger eller brand.

- d) **Hvis batteriet er i dårlig stand, kan det lække væske: undgå enhver kontakt med denne. Hvis man ved et uheld kommer til at røre væsken, skal man omgående skylle med vand. Der opsøges omgående læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrændinger.

6) Service

- a) **Det elektriske værktøj skal udelukkende repareres af kvalificeret personale under anvendelse af originale reservedele.** Herved er det muligt at opretholde det elektriske værktøjs sikkerhed.

2.2 SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER FOR ELEKTRISKE KÆDESAVE OG SAVE

- **Sørg for at holde alle kropsdele i god afstand fra kæden, mens kædesaven er i brug. Kontrollér inden start af kædesaven, at kæden ikke er i kontakt med nogen genstand.** Et øjeblik uopmærksomhed i forbindelse med brug af kædesaven kan medføre, at tøj eller kropsdele fanges af kæden.
- **Højre hånd skal altid holde fast omkring det bageste håndtag, og venstre hånd skal holde fast omkring det forreste håndtag.** Hold altid kædesaven på denne måde. Hvis der byttes om på hændernes placering, øges risikoen for ulykker.
- **Det elektriske værktøj må kun holdes gennem de isolerede dele i håndtagene. I modsat fald er der risiko for, at kæden kommer i kontakt med skjulte kabler.** En eventuel kontakt mellem kæden og et spændingsførende kabel kan medføre, at der overføres elektrisk spænding til redskabets metaldele, hvilket vil kunne udsætte brugeren for elektrisk stød.
- **Anvend beskyttelsesbriller og høreværn. Det anbefales at bære andre former for værnemidler til hoved, hænder og fødder.** Bær beskyttelsestøj, som er i stand til at begrænse risikoen for kvæstelser som følge af flyvende splinter og utilsigtet kontakt med kæden.
- **Brug ikke kædesaven, når De er klatret op i et træ.** Der er risiko for kvæstelser, hvis De bruger kædesaven, mens De befinder Dem oppe i et træ.
- **Sørg altid for, at fødderne står stabilt. Brug kun kædesaven, når De står**

- på et fast, sikkert og plant underlag. Glatte eller ustabile underlag (såsom stiger) kan medføre, at De mister balancen eller herredømmet over kædesaven.
- Ved opskæring af en gren, som er i spænd, er det nødvendigt at være opmærksom på risikoen for tilbageslag.** Når fibrene i træet giver efter, kan grenen, som er i spænd, vippe tilbage og ramme Dem og/eller kædesaven, så De mister balancen og/eller herredømmet over kædesaven.
- Vær meget forsigtig i forbindelse med opskæring af buske eller yngre træer.** Tynde materialer kan sætte sig fast i kæden og slynges i Deres retning og/eller få Dem til at miste balancen.
- Sluk kædesaven, og transportér den ved at holde fast i det forreste håndtag. Hold kædesaven i god afstand fra kroppen. Sæt skeden over sværdet i forbindelse med transport eller opbevaring af kædesaven.** Håndtér kædesaven korrekt for at reducere risikoen for utilsigtet kontakt med den bevægelige kæde.
- Overhold anvisningerne vedrørende smøring, kædens spænding og reservedele.** En kæde med forkert spænding og en forkert smurt kæde, kan gå i stykker, hvilket øger risikoen for tilbageslag.
- Hold håndtagene rene, tørre og frie for olie og smørefedt.** Håndtag, som er fedtede af smørefedt eller olie, er glatte og medfører, at herredømmet mistes.
- Skær kun træ. Brug ikke kædesaven til andre formål. Brug for eksempel ikke kædesaven til skæring af plastmaterialer, byggematerialer eller materialer, som ikke er træ.** Anvendelse af kædesaven til andre formål, end den er beregnet til, kan medføre faresituationer.
- Der kan lokalt være fastsat en minimumsaldersgrænse for brug af maskinen.**
-  **Langvarig udsættelse for vibrationer** kan medføre skader og neurovaskulære forstyrrelser (nærmere betegnet: "Raynaud's fænomen" eller "hvide fingre"), specielt hos personer, der lider af kredsløbsforstyrrelser. Symptomerne, som kan involvere hænder, håndled og fingre, viser sig som tab af følsomhed, sløvhed, kløen, smerter, affarvning og ændring i hudens struktur. Disse virkninger kan forstærkes af en lav rumtemperatur og/eller et overdrevent greb på håndtagene. Så snart symptomerne viser sig, reducer da maskinens anvendelsestid, og kontakt en læge.
- Hold pauser og skift arbejdsstilling med jævne mellemrum.**

- Uhensigtsmæssig vedligeholdelse, brugen af uegnede reservedele eller ændring af sikkerhedsanordningerne kan medføre skader på anordningen og forårsage alvorlige kvæstelser for brugeren.
- Foretag rengøring og vedligeholdelse, før maskinen henstilles efter brug.
- Hvis maskinen har fået et slag eller er faldet ned, skal du sikre dig, at den er i god stand, før du starter den.
- Fjern grenene i stykker.
- Pas på grene der, når de er skåret, kan ramme brugeren og grene, som risikerer at slå tilbage når de rammer jorden.

2.3 ÅRSAGER TIL TILBAGESLAG OG FORHOLDSREGLER FOR BRUGEREN

Tilbageslag kan ske, når sværdets spids eller ende møder en genstand, eller når træet strammer til og blokerer kæden under skæringen.

Kontakt med enden kan i visse tilfælde medføre en bevægelse i modsat retning, som skubber sværdet opad og tilbage imod brugeren.

Hvis kæden blokeres langs sværdets øverste del, kan kæden presses lynhurtigt tilbage imod brugeren.

I begge disse tilfælde mister brugeren herredømmet over saven med risiko for alvorlige kvæstelser. Sikkerheden afhænger ikke kun af savens indbyggede sikkerhedsanordninger.

Kædesavens bruger skal iværksætte en række foranstaltninger for at undgå risici for ulykker eller kvæstelser under arbejdet. Tilbageslaget er udtryk for forkert brug af værktøjet og/eller forkerte procedurer eller betingelser og kan undgås ved overholdelse af følgende forskrifter:

- Hold kædesaven stille med begge hænder: alle fingrene skal holdes fast omkring kædesavens håndtag. Sørg for at holde kroppen og armene på en måde, som gør det muligt at modstå kraften fra eventuelle tilbageslag.** Brugeren har mulighed for at kontrollere tilbageslagets kraft, hvis de fornødne foranstaltninger er blevet iværksat. Hold kædesaven godt fast.
- Stræk ikke armene for meget, og skær ikke over skulderhøjde.** Herved undgås utilsigtet kontakt med enderne, og der sikres et bedre herredømme over kædesaven i uventede situationer.
- Anvend udelukkende de sværd- og kædetyper, som er angivet af producenten.** Brug af uegnede reservesværd

og -kæder kan skabe tilbageslag.
Endvidere kan kæden beskadiges.

- **Overhold producentens instruktioner vedrørende slibning af kæden og vedligeholdelse af kædesaven.** En reduktion af dybden øger risikoen for tilbageslag.

- **Anvendelsesteknikker for den elektriske kædesav (batteridrevne)**
Overhold altid sikkerhedsanvisningerne og anvend de skæreteknikker, der er bedst egnet til det type arbejde, som skal udføres, i overensstemmelse med de anvisninger og de eksempler, der er angivet i brugsanvisningerne.

- **Sikkerhed under flytning af den elektriske (batteridrevne) kædesav**

Hver gang maskinen skal flyttes eller transporteres, skal de:

- Slukke motoren, vente til kæden er standset og koble maskinen fra lysnettet (tag batteriet ud af lejet);
- Sætte sværdbeskytteren på;
- Tage fat i maskinen udelukkende i håndtagene og rette sværdet i modsat retning i forhold til køreretningen.

Når maskinen transporteres med et køretøj, skal den placeres således, at den er fuldstændigt fastgjort, og at den ikke udgør fare for nogen.

- **Gode råd til nybegyndere**

Når man for første gang skal fælde et træ eller opskære grene, er det hensigtsmæssigt:

- at gennemgå en specifik træning omkring brugen af denne type udstyr;
- at læse sikkerheds- og brugsanvisningerne i denne manual omhyggeligt;
- at træne på træstubbe, der ligger på jorden eller er fastgjort til arbejdsbukke, med henblik på at opnå den nødvendige fortrolighed med maskinen og med de mest hensigtsmæssige skæreteknikker.

- **Håndtering og korrekt anvendelse af batteridrevne elektriske værktøjer**

- a) Kontrollér at apparatet er slukket, inden du sætter batteriet i. Indsættelse af et batteri i et tændt elektrisk apparat kan medføre ulykker.
- b) Batterierne må kun oplades ved hjælp af batteriopladere, som er anbefalet af producenten. En batterioplader er som regel specifikt beregnet til en bestemt type batteri, og der er risiko for brand, hvis den bruges med andre typer batterier.
- c) Anvend kun de batterier, der specifikt er beregnet til dit værktøj. Anvendelse af andre batterier kan medføre kvæstelser og brandfare.

- d) Hold batteriet væk fra papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan skabe kortslutning mellem batteriklemmerne, når batteriet ikke er i brug. En kortslutning mellem batteriklemmerne kan medføre forbrændinger eller brandfare.
- e) Et batteri i dårlig tilstand kan resultere i udslip af væske. Undgå kontakt med denne væske. I tilfælde af utilsigtet kontakt skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i kontakt med øjnene. Væskeudslip fra batteriet kan medføre hudirritation eller forbrændinger.
- f) Kontrollér, at akkumulatorens tilstand er god, og at der ikke er tegn på beskadigelse. Maskinen må ikke bruges sammen med en beskadiget eller nedslidt akkumulator.

2.4 MILJØBESKYTTELSE

Miljøbeskyttelsen er et relevant aspekt, som bør have høj prioritet under anvendelse af maskinen - dette vil gavne både vores fællesskab med andre mennesker og det miljø, vi lever i.

- Undgå at være til gene for nabolaget. Brug kun maskinen på fornuftige tider (ikke tidligt om morgenen eller sent om aftenen/natten, når der kan være til gene for de nærmeste omgivelser).
- Kæden smøres med olie, og under arbejdet vil der altid være en mængde olie, der går spildt i miljøet. Anvend derfor kun biologisk nedbrydelige olietyper, der er specifikt beregnet til denne type anvendelse. Anvendelse af mineralsk olie eller motorolie medfører alvorlige skader på miljøet.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter brug.
- Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. I følge det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater og des genanvendelse i henhold til de nationale bestemmelser, skal elektriske apparater efter endt levetid indsamles

separat med det formål at kunne genanvendes på en miljøforsvarlig måde. Hvis elektriske apparater bortskaffes direkte på losseplads eller i terræn, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet og trænge ind i fødekæden med risiko for menneskers sundhed og velvære. Yderligere oplysninger om bortskaffelse af dette produkt kan fås hos de lokale myndigheder for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos din forhandler.



Når batterierne er udtjente, skal de bortskaffes på en miljøvenlig måde. Batteriet indeholder materiale, som er skadeligt for jer og for miljøet. Det skal fjernes og bortskaffes særskilt på en genbrugsstation, som tager imod litium-ion-batterier.



Affaldssortering af produkter og brugt emballage sikrer, at materialer kan genbruges og genanvendes. Brug af genbrugte materialer hjælper med at forhindre miljøforurening og reducerer efterspørgslen efter råmaterialer.

3. KEND DIN MASKINE

3.1 BESKRIVELSE AF MASKINEN OG DENS TILSIGTEDE ANVENDELSE

Denne maskine er skovudstyr og mere præcist en batteridrevet kædesav til beskæring.

Maskinen består grundlæggende af en batteridrevet motor og af et sværd, som overfører motorens bevægelse til en kæde med tænder, der fungerer som sav.

Brugeren skal holde maskinen med begge hænder og kan ved hjælp af det forreste og bagerste håndtag betjene de vigtigste betjeningsanordninger samtidig med, at der holden en sikker afstand til skæreanordningen.

3.1.1 Tilsigtet brug

Denne maskine er designet og fremstillet til:

- Opskæring af grene i en størrelse, der er egnet til sværdets længde eller genstande af træ med lignende egenskaber;
- kun at blive brugt af én bruger.

3.1.2 Utilstigtet brug

Enhver anden brug end den ovenfor beskrevne kan være farlig og risikere at medføre kvæstelser

og/eller materielle skader. Uegnet brug er for eksempel følgende (men ikke udelukkende):

- trimning af hække;
- graveringsarbejde;
- udskæring af platforme, kasser og emballage i almindelighed;
- udskæring af møbler eller andet, som kan indeholde søm, skruer og andre komponenter af metal;
- udførelse af slagteriarbejde;
- anvendelse maskinen til at skære andre materialer end træ (plastmaterialer eller byggematerialer);
- anvendelse af maskinen som løftestang til at løfte, flytte eller at brække genstande;
- anvendelse af en blokeret maskine på faste støtter;
- brug af skæreredskaber som afviger fra dem anført i tabellen "tekniske data". Risiko for sår og snit;
- når maskinen anvendes af flere brugere.

VIGTIGT Uegnet brug af maskinen medfører, at garantien bortfalder. Endvidere ophører producentens ansvar, hvilket betyder, at brugeren selv er ansvarlig for eventuelle udgifter som følge af skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer.

3.1.3 Brugere

Denne maskine er tilsigtet almindelige brugere, dvs. ikke professionelle operatører. Maskinen er beregnet til "hobbybrug".

3.2 SIKKERHEDSMÆRKNING

Maskinen er mærket med forskellige symboler (Fig. 2).

Symbolerne skal huske brugeren på de handlinger, som skal udføres for at benytte maskinen på sikker vis.

Symbolernes betydning:



Advarsel! Læs anvisningerne, inden maskinen anvendes.



Advarsel! Hvis denne maskine anvendes ukorrekt, kan den være farlig for brugeren og andre.



Fare! Må ikke udsættes for regn eller fugt.



Fare! Tag altid handsker på, når kædesaven betjenes.



Advarsel! Nedfaldende genstande. Hold andre personer på stedet på sikker afstand.



Fare! Elektrisk stød Hold en afstand på mindst 15 m til ophængte elkabler.



Fare! Hav altid hovedværn på.



Fare! Vær altid iført skridsikkert fodtøj.



Fare! Vær iført høreværn og beskyttelsesbriller.



Fare! Bær beskyttelsestøj.

VIGTIGT Hvis mærkaterne er blevet ødelagt eller er ulæselige, bør de udskiftes. Ret henvendelse til dit autoriserede servicecenter for at få udleveret nye mærkater.

3.3 TYPESKILT

Typeskiltet indeholder de følgende data (Fig. 1):

1. Lydeffektniveau
2. CE- overensstemmelsesmærkning
3. Fremstillingsmåned/-år
4. Type af maskine
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Varenummer
8. Forsyningsspænding

Skriv maskinens identifikationsoplysninger i felterne på etiketten på indersiden af forsiden.

VIGTIGT Anvend identifikationsdata på typeskiltet hver gang der rettes henvendelse til det autoriserede servicecenter.

VIGTIGT Eksemplet på overensstemmelseserklæringen findes på de sidste sider i denne manual.

3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen er konstrueret af følgende hovedkomponenter, som har følgende funktioner (Fig. 1):

- A. Motor:** driver kniven.
- B. Stang med betjeningsknapper:** her sidder betjeningen til accelerationen.
- C. Bagerste håndtag:** støttehåndtag som sidder bag på stangen med betjeningsknapper.
- D. Forreste håndtag:** støttehåndtag som sidder på stangen med betjeningsknapper.
- E. Beskæringsmaskine:** som er beregnet til afgrening og kronetynding af træer.
- F. Seleværk:** stofremme som føres over skuldrene og hjælper med at holde maskinens vægt under arbejdet.
- G. Sværd:** holder og fører kæden.
- H. Kæde:** den skærende del som består af led som trækkes, der er udstyret med små skær kaldet "tænder", som er forbundet til hinanden med nitter.
- I. Fangelement:** sikkerhedsanordning som forhindrer ukontrolleret bevægelse af kæden i tilfælde af at den går i stykker eller løsner sig.
- J. Sværdbeskytter:** skærm der dækker kædesavens sværd under flytning, transport og opmagasinering af maskinen.
- K. Batteri:** (hvis det ikke følger med maskinen, se kap 15.1 "ekstraudstyr"): enhed som leverer strøm til apparatet: dets egenskaber og brugsanvisninger er beskrevet i en særskilt manual.
- L. Batterilader** (ekstraudstyr, afsnit 15.2) enhed som bruges til at oplade batteriet: dens egenskaber og brugsanvisninger er beskrevet i en særskilt manual. Der fås to modeller af batterioplader: **L1** (hurtig batterioplader); **L2** (standard batterioplader).
- M. Batterirysæk** (ekstraudstyr, afsnit 15.4): enhed, der kan holde batterierne.
- N. Forbindelseskabel:** kabel som forbinder maskinen til batterirysækken.
- O. Batterisimulator** (ekstraudstyr, afsnit 15.5): enhed, som gør det muligt at bruge batterirysækken, når den er indsat i lejet på maskinen.

4. MONTERING

⚠ Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

Af hensyn til opbevaring og transport er visse af maskinens komponenter ikke monterede på fabrikken. Disse komponenter skal monteres efter fjernelse af emballagen, som beskrevet i vejledningen.

⚠ Udpakningen og den endelige montering skal udføres på en jævn og stabil overflade, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen ved brug af passende redskaber. Tag ikke maskinen i brug før instruktionerne i afsnittet "MONTERING" er fuldførte.

4.1 MONTERING AF KOMPONENTER

Alle nødvendige dele til monteringen findes i emballagen.

4.1.1 Udpakning

1. Åbn emballagen forsigtigt for ikke at risikere at tabe enkeltdele
2. Læs dokumentationen i kassen, inklusiv denne vejledning.
3. Tag alle ikke-monterede enkeltdele ud af kassen.
4. Tag maskinen ud af emballagen.
5. Bortskaf kasse og emballage i overensstemmelse med de lokale bestemmelser.

4.2 MONTERING AF SVÆRDET OG KÆDEN

⚠ Bær altid stærke arbejdshandsker, når De håndterer sværdet og kæden. Udvis maksimal opmærksomhed under samling af sværdet og kæden for ikke at forringe maskinens sikkerhed og effektivitet. I tvivlstilfælde bør du kontakte forhandleren.

⚠ Udfør alle indgreb efter at have taget batteriet ud.

1. Skru håndgrebet af (Fig. 3.A) og fjern kædeskærmen (Fig. 3.B) således at du får adgang til kædehjulet og sværdets sæde.
2. Monter sværdet (Fig. 4.A) ved at indsætte tappen (Fig. 4.B) i det aflange hul (Fig. 4.C) og skubbe mod maskinens bagende.
3. Monter kæden rundt om kædehjulet (Fig. 5.A) og langs sværdet og vær opmærksom på omdrejningsretningen (Fig. 5.B).



Køretretning
for kæden

Hvis spidsen af sværdet har et næsehjul, skal du sikre, at kædens drivled er indsat korrekt i hullerne i næsehjulet (Fig. 6).

4. Kontrollér at kædestrammeren (Fig. 5.C) er indsat korrekt i hullet på sværdet. I modsat fald skal du skruue på kædestrammerens skrue (Fig. 5.D), indtil stiften sidder helt ind i hullet.

5. Monter skærmen igen uden at stramme drejeknappen helt.
6. Stil på kædestrammerens skrue (Fig. 5.D) indtil kæden er korrekt strammet (Fig. 7).
7. Fastspænd drejeknappen, mens sværdet holdes løftet (Fig. 8.A).

4.2.1 Kontrol af kædens spændingstilstand

Kontrollér, at kæden er strammet. Kæden er korrekt strammet, når leddene ikke falder ud af føringen, hvis du tager fat i kæden midtvejs på sværdet (Fig. 7)

4.3 MONTERING AF BESKÆREREN

⚠ Udfør alle indgreb efter at have taget batteriet ud.

- Indsæt betjeningsstangen (Fig. 9.A) i beskæreren (Fig. 9.B).
- Før kraven (Fig. 9.C) opad og drej den med uret, indtil den er helt låst.

⚠ Kontrollér jævnligt samlestykkerne for at sikre, at der er ordentligt strammede.

4.4 FORLÆNGELSE AF BESKÆREREN

Løsn håndgrebet (Fig. 10.A) i retningen vist med pilen - åben hængelås;
• træk eller skub stangen (Fig. 10.B) indtil den ønskede længde er nået;
• når indstillingen er udført, skal håndgrebet strammes til i retningen vist med pilen - låst hængelås.

⚠ Kontrollér jævnligt samlestykkerne for at sikre, at der er ordentligt strammede.

4.5 AFMONTERING AF BESKÆREREN

- For at afmontere beskæreren (Fig. 9.B) støttes betjeningsstangen (Fig. 9.A) på jorden, kraven løsnes (Fig. 9.C) og beskæreren afmonteres.

4.6 KLARGØRING AF BATTERIRYGSÆKKEN (HVIS RELEVANT)

Batterirygssækken leveres færdigmonteret (Fig. 1.M) og kan frigøres fra selerne (Fig. 11) og transporteres i hånden. For at frigøre batterirygssækken skal du trykke på de to knapper for oven (Fig. 11.A). Batterirummene sidder på begge sider af rygssækken (Fig. 12). På højre side af rygssækken er der:

- stik til ledningen (Fig. 13.A)
- batterivælger (Fig. 13.B)
- et USB-stik til opladning af andre enheder (fx mobiltelefoner) (Fig. 13.C)

For at undgå at have et løst kabel er der passager på begge sider og i det bagreste område, hvor strømkablet kan føres igennem.

5. BETJENINGSORGANER

5.1 SIKKERHEDSKNAP (TIL- OG FRAKOBLINGSANORDNING)



Tryk på denne knap (Fig. 14.C) aktiverer og inaktiverer maskinens elektriske kredsløb, og den tilsvarende lysdiode tænder (Fig. 14.D).



En tændt lysdiode: maskinens elektriske kredsløb er aktivt. Maskinen er klar til brug. Begge lysdioder er tændt: maskinen er i drift.

Dioder slukkede: det elektriske kredsløb er fuldstændig afbrudt.

VIGTIGT Man må aldrig holde fingeren på knappen under flytning for at undgå utilsigtet start.



Ikonet "Advarsel" (Fig. 14.E) tænder, hvis maskinen er fejlramt (se Fejlfindningstabellen, afsnit 14).

5.2 HASTIGHEDSREGULATOR

Hastighedsregulatoren (Fig. 14.A) gør det muligt at få kæden til at dreje. Det er kun muligt at trykke på hastighedsregulatoren (Fig. 14.A), hvis der samtidig trykkes på hastighedsregulatorens startspærre (Fig. 14.B).

5.3 STARTSPÆRRE

Startspærren (Fig. 14.B) gør det muligt at trykke på hastighedsregulatoren (Fig. 14.A).

6. BRUG AF MASKINEN

⚠ Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

VIGTIGT For vejledning vedrørende motoren og batteriet (hvis monteret) henvises til de respektive instruktionsbøger.

6.1 KLARGØRING

Før arbejdet startes er det nødvendigt at udføre en række kontroller og handlinger for at sikre, at arbejdet udføres hensigtsmæssigt og under sikre forhold.

6.1.1 Kontrol af batteriet

- Før brugen (hver gang):
 - kontrollér batteriets ladetilstand i henhold til anvisningerne i batteriets brugsanvisning.

6.1.2 Brug af bæreselen

⚠ Maskinen skal altid være fastgjort til bæreselen, når den anvendes sammen med forlængerstangen. Kontrollér hyppigt, at lyn-frakoblingsindretningen er effektiv, således at maskinen hurtigt kan frigøres fra selerne i risikosituationer.

Bæreselen skal tages på, inden maskinen forbindes ved sin kobling, og remmene skal justeres under hensyntagen til brugerens højde og kropsbygning.

- Remmen (Fig. 15.A) skal føres over venstre skulder, hen imod højre side.
- Fastspænd karabinhagen (Fig. 15.B) til holderen på betjeningsstangen.
- Hvis det er nødvendigt, frigør spændet (Fig. 15.C) for at tage maskinen af selen.

6.1.3 Påfyldning af kædeolie

Før maskinen tages i brug, skal der påfyldes kædeolie. Se måden og forholdsreglerne vedr. påfyldning af olie (i afsnit 7.3).

6.1.4 Kontrol af kædens spændingstilstand

⚠ Samtlige operationer skal udføres, mens motoren er slukket.

Kontrollér, at kæden er strammet. Kæden er korrekt strammet, når leddene ikke falder ud af føringen, hvis du tager fat i kæden midtvejs på sværdet (Fig. 7).

Sådan reguleres kædens stramning:

1. løsn skærmens drejeknap (Fig. 3.A).
2. Stil på kædestrammerens skrue (Fig. 5.D) indtil kæden er korrekt strammet.
3. fastspænd drejeknappen, mens sværdet holdes løftet. (Fig. 8.A).

⚠ Arbejd aldrig med en slap kæde, da kæden kan falde ud af rillen i sværdet og skabe risikosituationer.

VIGTIGT I den første anvendelsesperiode (og efter udskiftning af kæden) skal kontrollen foretages oftere på grund af kædens tilpasning.

6.1.5 Brug af rygsækken (hvis relevant)

1. Sæt batteriet i et af rummene på batterirygsækken (Fig. 12) og tryk det i bund indtil der høres et "klik", som tegn på at det er låst i stilling og har sikker elektrisk kontakt.
2. Tilslut kablet til rygsækken i stikket (Fig. 13.A) og drej det, indtil der høres et "klik", som tegn på at det er låst i stilling og har sikker elektrisk kontakt.
3. Justér remmene og luk selen foran (Fig. 16).

6.2 SIKKERHEDSKONTROLLER

Udfør de følgende sikkerhedskontroller og kontrollér at resultaterne svarer til dem som er anført i skemaerne.

⚠ Udfør altid sikkerhedskontrollerne før maskinen tages i brug.

6.2.1 Generel sikkerhedskontrol

Emne	Resultat
Håndtag og skærme	Rengjorte, tørre og korrekt og stramt fastgjorte til maskinen
Skruer på maskinen og på klingens	Korrekt fastgjorte (ikke løsnede)

Gennemstrømning af køleluft	Ikke tilstoppet
Sværd	Monteret korrekt
Kæde	Slebet, ikke beskadiget eller slidt, monteret og strammet korrekt.
Beskyttelses-anordninger	Hele - ikke beskadigede.
Batteri	Ingen skade på dets kappe, ingen væskeudslivning
Maskine	Ingen tegn på skader eller slid
Hastighedsregulator, gasspærrehåndtag	Skal kunne bevæge sig frit uden at være stramme.
Prøvekørsel	Ingen usædvanlige vibrationer. Ingen usædvanlige lyde

6.2.2 Funktionsafprøvning af maskinen

Handling	Resultat
Indsæt batteriet i dets leje (afsnit 7.2.3).	Kæden må ikke bevæge sig
Tryk på hastighedsregulatoren. (uden at trykke på gasspærren)	Hastighedsregulatoren må ikke bevæge sig.
Tryk på startspærrehåndtaget og hastighedsregulatoren.	Håndtagene skal kunne bevæge sig frit uden at være stramme. Kæden bevæger sig.
Slip hastighedsregulatoren.	Hastighedsregulatoren skal vende automatisk og hurtigt til neutral position. Kæden skal standse.

⚠ Hvis en af kontrollerne ikke fører til resultatet angivet i tabellerne, må maskinen ikke anvendes! Ret henvendelse til et servicecenter for de relevante kontroller og en eventuel reparation.

6.3 START

6.3.1 Start med batteri

1. Tag sværdskenen af (Fig. 1.J).
2. Kontrollér, at sværdet og kæden ikke rører ved jorden eller andre genstande.

3. Indsæt batteriet korrekt i dens leje (afsnit 7.2.3).
4. Tryk på sikkerhedsknappen (Fig. 14.C);
5. Tryk på startspærrehåndtaget til hastighedsregulatoren (Fig. 14.B) og hastighedsregulatoren. (Fig. 14.A).

6.3.2 Start med batterisimulator (hvis relevant)

1. Tag sværdbeskytteren af (Fig. 1.J).
2. Kontrollér, at sværdet og kæden ikke rører ved jorden eller andre genstande.
3. Indsæt batterisimulatoren korrekt i dens rille på maskinen (Fig. 17.O).
4. Tilslut forbindelseskablet til batterisimulatoren (Fig. 17.N).
5. Vælg det batteri der skal aktiveres med vælgeren (Fig. 13.B).
6. Tryk på sikkerhedsknappen (blåt lys) (Fig. 14.C).
7. Aktivér startspærren (Fig. 14.B) og hastighedsregulatoren. (Fig. 14.A).

6.4 KØRSEL

Når man for første gang skal opskære grene, er det hensigtsmæssigt:

- at gennemgå en specifik træning omkring brugen af denne type udstyr;
- tage bæreselen korrekt på;
- at læse sikkerheds- og brugsanvisningerne i denne manual omhyggeligt;
- at træne på træstubbe, der ligger på jorden eller er fastgjort til arbejdsbukke, med henblik på at opnå den nødvendige fortrolighed med maskinen og med de mest hensigtsmæssige skæreteknikker.

For at betjene maskinen gøres som beskrevet i det efterfølgende:

- fastgør altid maskinen til den korrekt iførte bæresæle (se afsn. 6.1.2).
- hold altid fast i maskinen med begge hænder.

⚠ Stands øjeblikkeligt maskinen, hvis kæden sidder fast under arbejdet.

BEMÆRK Under brugen er batteriet beskyttet mod komplet afladning ved hjælp af en beskyttelsesanordning, som slukker maskinen og hindrer dens funktion.

6.4.1 Kontrolforanstaltninger, der skal udføres under arbejdet

6.4.1.a Kontrol af kædens spændingstilstand

Da kæden under arbejdet bliver efterhånden længere, skal kædens spændingstilstand kontrolleres hyppigt (afsnit 6.1.4).

6.4.1.b Kontrol af olietilgang

VIGTIGT Maskinen må aldrig anvendes uden smøring!

⚠ Forvis dig om, at sværdet og kæden er korrekt placeret, når du foretager kontrol af olietilgangen.

Start motoren (afsnit 6.3) og kontrollér, at kædeolien spredes som vist på (Fig. 18).

6.4.2 Arbejdsteknikker

6.4.2.a Afgrening af et træ

⚠ Kontrollér, at det område, hvor grenene vil falde, er og forbliver frit.

1. Placer Dem på den modsatte side af den gren, som skal hugges.
2. Start med de laveste grene, og fortsæt derefter med de højere.
3. Foretag første forhug nedefra og op (Fig. 19.A). Fuldend afgreningen ved at skære oppefra og ned, som vist i (Fig. 19.B).

6.4.2.b Styning af grene fra et træ

Styning betyder fjernelse af grene fra et fældet træ.

⚠ Vær opmærksom på: De steder, hvor grenen hviler på jorden; muligheden for, at en gren kan være spændt; den retning, som grenen kan antage under opskæringen, samt træets mulige ustabilitet, når grenen er hugget.

I forbindelse med styning er det nødvendigt at efterlade de største nederste grene til understøtning af stammen på jorden. Sav små grene med en enkelt bevægelse (Fig. 20.A). Det er bedre at save grene som er i spænd ved at save nedefra og op for at undgå at bøje savens kæde (Fig. 20.B).

6.5 TIPS TIL BRUGEN

VIGTIGT Stands maskinen (afsn. 6.6) under flytning fra det ene arbejdsområde til det andet.

Hvis beskæringsmaskinen ved arbejde i højden sætter sig fast, skal brugeren:

1. med det samme standse maskinen.
2. trække beskæringsmaskinen ud af snittet, om nødvendigt ved at løfte grenen;
3. benyt eventuelt en håndsav eller en anden kædesav for at frigøre den fastsiddende beskæringsmaskine. Sav min. 30 cm fra den fastsiddende beskæringsmaskine. Snittene for at frigøre beskæringsmaskinen skal altid udføres mod grenens spids (dvs. mellem den fastsiddende beskæringsmaskine og spidsen af grenen og ikke mellem stammen og den fastsiddende beskæringsmaskine). På denne måde forhindres det, at beskæringsmaskinen trækkes sammen med den del af grenen som saves og komplicerer situationen yderligere.

6.6 STANDSNING

Fremgangsmåde ved standsning af maskinen:

- Slip hastighedsregulatoren (Fig. 14.A).

 **Der går nogle sekunder efter at have sluppet hastighedsregulatoren, før kæden standser.**

Stands altid maskinen:

- under flytning fra det ene arbejdsområde til det andet.

 **Man må aldrig holde fingeren på startspærren under flytning for at undgå utilsigtet start.**

6.7 EFTER BRUG

1. Fjern batteriet fra dets leje og oplad det (afsnit 7.2.2).
2. sæt sværdskenen på (Fig. 1.J).
3. lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
4. Løsn sværdets fastgørelsesdrejeknap for at reducere kædens spænding.
5. rengør maskinen grundigt for støv og snavs og fjern alle spor af savspåner og olieaflejringer fra kæden (afsnit 7.4.2).
6. kontrollér, at der ikke findes komponenter, som er løse eller beskadigede. Udskift de beskadigede dele og stram om nødvendigt løsnede skruer og bolte.

6.7.1 Efter brug med batterisimulator (hvis relevant)

1. Sæt vælgeren på batterirygsækken på "OFF" (Fig. 13.B).
2. tag batterisimulatoren ud af maskinen (Fig. 21.O).
3. tag batterirygsækken af.
4. kobl forbindelseskablet fra batterisimulatoren (Fig.21.N) og fra rygsækken (Fig. 13.A).
5. tag batteriet ud af rygsækken (Fig. 22.B) og sørg for at oplade det (afsnit 7.2.2);
6. sæt sværdskenen på (Fig. 1.J).
7. lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
8. Løsn sværdets fastgørelsesdrejeknap for at reducere kædens spænding.
9. rengør maskinen grundigt for støv og snavs og fjern alle spor af savspåner og olieaflejringer fra kæden (afsnit 7.4.2);
10. kontrollér, at der ikke findes komponenter, som er løse eller beskadigede. Udskift de beskadigede dele og stram om nødvendigt løsnede skruer og bolte.

VIGTIGT Tag altid batteriet ud (afsnit 7.2.2) og monter klingebeskytteren hver gang maskinen stilles væk eller efterlades uovervåget.

7. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

7.1 GENERELLE OPLYSNINGER

 **Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.**

 **Før der udføres nogen form for kontrol, rengøring eller vedligeholdelses-/indstillingsindgreb på maskinen:**

- Stands maskinen.
- Vent på at kæden standser.
- Tag batteriet ud af dets leje.
- Sæt sværdbeskytteren på, undtagen når der skal udføres arbejde på sværdet eller kæden.
- Vent, indtil motoren er passende afkølet.
- Læs den tilhørende vejledning.
- Tag passende beklædning, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller på.

- Hyppighed og type handlinger er opsummeret i "Tabel over vedligeholdelse". Formålet med tabellen er at bidrage til en opretholdelse af maskinens effektivitet og sikkerhed. Tabellen angiver de vigtigste indgreb, og hvor ofte det enkelte indgreb skal udføres. Udfør indgrebet, når den første frist udløber.
- Anvendelse af reservedele og tilbehør, som ikke er originale og/eller ikke er korrekt monteret, kan have en negativ virkning på maskinens funktion og sikkerhed. Fabrikanten kan ikke holdes til ansvar i tilfælde af skader, uheld eller læsioner forårsaget af disse produkter.
- Originale reservedele kan fås hos autoriserede servicecentre og forhandlere.

VIGTIGT *Alle handlinger til vedligeholdelse og regulering, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres af forhandleren eller af et specialiseret servicecenter.*

7.2 BATTERI

7.2.1 Batteritid

Batteritiden bestemmes først og fremmest af:

- a. miljømæssige faktorer, som kræver mere elektrisk energi:
 - savning af for store træer og grene.
- b. brugerens opførsel, man bør undgå:
 - hyppig tænding og slukning under arbejdet
 - brug af en passende skæreteknik til arbejdet der skal udføres (afsnit 6.4.2).

For at optimere batteriets autonomi er det altid en god ide at:

- skære træ når det er tørt;
- anvend en teknik som passer til arbejdet som udføres.

I tilfælde af at man ønsker at anvende maskinen i længere arbejds-sessioner end standardbatteriet er i stand til at understøtte, kan man:

- købe et sekundært standardbatteri til erstatning for det afladede batteri, således at man kan fortsætte arbejdet

7.2.2 Fjernelse og opladning af batteri

1. Tryk på knappen på batteriet i maskinen (Fig. 21.A) eller på batteriet i rygsækken (Fig. 22.A) (hvis relevant).
2. tag batteriet ud af maskinen (Fig. 21.B) eller af batterirygsækken (Fig. 22.B) (hvis relevant).
3. indsæt batteriet (Fig. 23.A) i lejet i batteriopladeren (Fig. 23.B).

4. sæt batteriopladeren (Fig. 23.C) i en stikkontakt med en spænding, som svarer til hvad der er angivet på typeskiltet.
5. Sørg altid for en fuldstændig genopladning under overholdelse af forskrifterne i batteriets/batteriopladerens brugsanvisning.

BEMÆRK *Batteriet er udstyret med en beskyttelse, som hindrer opladning, såfremt temperaturen er under frysepunktet (0 °C) eller over +45 °C.*

BEMÆRK *Batteriet kan oplades (også delvist) på et hvilket som helst tidspunkt, uden at dette indebærer risiko for beskadigelse af batteriet.*

7.2.3 Genmontering af batteriet på maskinen

Efter opladningen:

1. Fjern batteriet (Fig. 24.A) fra lejet i batteriopladeren (Fig. 24.B) for at undgå, at batteriet ligger i opladeren i længere tid efter afslutning af opladningen.
2. frakobl batteriopladeren (Fig. 24.C) fra netstrømmen.
3. Indsæt batteriet i dets leje på maskinen (Fig. 17.B) eller i et af lejerne på batterirygsækken (Fig. 12) (hvis relevant).
4. Tryk batteriet i bund indtil der høres et "klik", som tegn på at det er låst i stilling og har sikker elektrisk kontakt.

7.3 FYLDNING AF TANK TIL KÆDEOLIE

VIGTIGT *Anvend udelukkende specifik olie til kædesave eller klæbeolie til kædesave. Der må ikke anvendes olie indeholdende urenheder, idet dette medfører tilstopning af filtret i tanken og uoprettelige skader på oliepumpen. For at opnå en effektiv smøring af de skærende dele er det uhyre vigtigt, at den anvendte olie er af god kvalitet. Brugt olie eller olie af dårlig kvalitet forringer smøringen og reducerer levetiden for kæden og sværdet.*

VIGTIGT *Brug aldrig kæden uden tilstrækkelig olie; det risikerer at beskadige beskæreren og kan føre til farlige situationer. Hvis niveauet er for lavt, skal der efterfølges på denne måde:*

1. Skru proppen løs og tag den af (Fig. 25.A) olietanken.
2. Hæld olie i tanken og overvåg niveauet via indikatoren (Fig. 25.B).
3. Sørg for at der ikke kommer urenheder ned i olietanken under påfyldningen.
4. Sæt proppen på olietanken igen og stram den.

7.4 RENGØRING

7.4.1 Rengøring af maskinen og motoren

Hver gang efter arbejde skal maskinen renses omhyggeligt for støv og rester.

- For at mindske brandfaren skal maskinen - og specielt motoren - holdes fri for bladrester, grene eller overskydende smørefedt.
- Rengør altid maskinen efter brug med en ren klud fugtet med et neutralt rengøringsmiddel.
- Fjern ethvert spor af fugt med en blød og tør klud. Fugtighed risikerer at forårsage elektrisk stød.
- Anvend ikke aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler til at rengøre plastdelene og håndgrebene.
- Brug ikke vandstråler, og undgå at gøre motoren og de elektriske dele våde.
- For at undgå overophedning og skader på motoren og på batteriet skal man altid sikre sig, at gitrene til indsugning af køleluft er rene og frie for snavs.

7.4.2 Rengøring af kæden

Efter hver brug skal du fjerne alle spor af savsmuld og olierester fra kæden.

I tilfælde af kraftig tilsmudsning eller dannelse af fast olie, som har sat sig fast på kæden, skal kæden tages af og lægges i blød i nogle timer i en beholder med et egnet rensmiddel. Skyl derefter kæden i rent vand, og behandl den med passende korrosionsbeskyttende middel, inden den igen monteres på maskinen.

7.5 KÆDESTOPELEMENT

Kontrollér kædestopelementets tilstand før hver brug (Fig. 1.I) og sørg for at genoprette den, hvis den er beskadiget.

7.6 SMØREHULLER I MASKINEN OG I SVÆRDET

Før hver daglig brug skal man afmonteret skærmen (afsnit 4.2), afmonter sværdet og kontrollér at smørehullerne i maskinen (Fig. 26.A) og i sværdet (Fig. 26.B) ikke er tilstoppede.

7.7 FASTGØRINGSSKRUER OG -MØTRIKKER

- Skruer og møtrikker skal altid holdes spændt, således at udstyret hele tiden kan sikre den nødvendige driftssikkerhed.

- Kontrollér regelmæssigt at håndtagene sidder korrekt fast.

8. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

8.1 KÆDEHJUL

Kontrollér hyppigt tandhjulets tilstand hos Deres forhandler. Tandhjulet skal udskiftes, når det er slidt i uacceptabelt omfang.

 **Montér aldrig en ny kæde med et slidt tandhjul eller omvendt.**

8.2 VEDLIGEHOLDELSE AF KÆDEN

 **Af sikkerheds- og effektivitetshensyn er det meget vigtigt, at de skærende dele er godt slebet.**

Slibning af kæden er nødvendigt, når:

- Savsmuldet ligner støv.
- Der skal bruges mere kraft for at skære.
- Skæringen er ikke retlinet.
- Vibrationerne tiltager.

 **En kæde, der ikke er tilstrækkeligt slebet, øger risikoen for tilbageslag (kickback).**

VIGTIGT *Det anbefales at få udført slibningen hos et specialiseret servicecenter, der anvender specielt udstyr, som sikrer en minimal fjernelse af materiale og en konstant slibning over samtlige skære.*

8.2.1 Udskiftning af kæden

Kæden skal udskiftes, når:

- skærets længde er reduceret til 5 mm eller mindre-
- ledenes spillerum over nitterne er stort.
- skærehastigheden er langsom og gentagne slibninger ikke forbedrer skærehastigheden. Kæden er slidt.

VIGTIGT *Efter at have udskiftet kæden skal man kontrollere, at den spændes hyppigere, da kæden i starten giver sig under brug.*

8.3 VEDLIGEHOLDELSE AF SVÆRDET

BEMÆRK *Alt arbejde, der involverer sværdet, kræver specifik kompetence og anvendelse af specielt udstyr for at kunne udføres i henhold til korrekt faglig standard. Af sikkerhedshensyn bør du kontakte forhandleren.*

For at undgå asymmetrisk slid af sværdet, bør dette vendes om periodisk.

For at opnå en vedvarende god funktion af sværdet, skal følgende udføres:

1. Smør næsehjulets lejer ved hjælp af den dertil beregnede sprøjte (medfølger ikke).
2. Rens rillen i sværdet med den dertil beregnede skraber (medfølger ikke) (Fig. 27.A).
3. Rens smørehullerne (Fig. 27.B).
4. Afgrat siderne, og slib eventuelle ujævnheder mellem føringerne bort ved hjælp af en fil.

8.3.1 Udskiftning af sværdet

Sværdet skal udskiftes, når:

- rillens dybde er kortere end kædeleddenes højde (leddene må aldrig røre bunden);
- føringsens inderside er så slidt, at kæden bøjes i tværgående retning.

9. OPMAGASINERING

VIGTIGT Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges under opmagasinering af maskinen, er beskrevet i afsnit 2.4. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

9.1 OPMAGASINERING AF MASKINEN

Når maskinen skal opmagasineres:

1. Fjern batteriet fra dets leje og oplad det.
2. Sæt sværdbeskytteren på.
3. Vent, indtil motoren er passende afkølet.
4. Rengør (afsnit 7.4).
5. Kontrollér at der ikke findes komponenter, som er løse eller beskadigede. Om nødvendigt udskiftes beskadigede dele og eventuelle løse skruer og møtrikker strammes eller et autoriseret servicecenter kontaktes.
6. Opmagasiner maskinen:
 - et tørt sted.
 - beskyttet mod vind og vejr.
 - utilgængeligt for børn.
 - sørg for at have fjernet nøgler og værktøj anvendt til vedligeholdelse.

9.2 OPMAGASINERING AF BATTERIET

Batteriet skal opbevares i skyggen, køligt og et sted hvor der ikke er fugtigt.

BEMÆRK Ved længere tids opmagasinering skal batteriet oplades hver anden måned for at forlænge dets levetid.

10. FLYTNING OG TRANSPORT

Hver gang maskinen skal sættes i bevægelse, løftes, transporteres eller skråstilles, skal man:

- Stands maskinen.
- Vent på at kæden standser.
- Fjern batteriet fra dets leje og oplad det.
- Sæt sværdbeskytteren på;
- Vent, indtil motoren er passende afkølet.
- Bær kraftige arbejdshandsker.
- Tag fat i maskinen udelukkende i håndtagene og rette sværdet i modsat retning i forhold til køreretningen.

Når maskinen transporteres i bil skal man:

- skal maskinen sikres på passende vis ved hjælp af wirer eller kæder;
- anbringes den, så den ikke udgør en risiko for nogen.

11. SERVICE OG REPARATIONER

Denne brugsanvisning indeholder alle nødvendige anvisninger til brug af maskinen og en korrekt grundlæggende vedligeholdelse, som kan udføres af brugeren selv. Alt justerings- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres hos din forhandler eller et specialiseret servicecenter, som er i besiddelse af den nødvendige fagkundskab og det nødvendige værktøj til at udføre arbejdet korrekt, således at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau bibeholdes. Indgreb udført af værksteder, som ikke er godkendte, eller af ukvalificerede personer medfører, at alle fabrikantens garantier og forpligtelser eller ansvar bortfalder.

- Kun de officielt autoriserede værksteder kan udføre reparation og vedligeholdelse, som dækkes af garantien.
- De autoriserede servicecentre anvender udelukkende originale reservedele. De originale reservedele og det originale tilbehør er blevet specielt udviklet til disse maskiner.
- De uoriginale reservedele og tilbehør er ikke blevet godkendt, og anvendelse heraf medfører, at garantien bortfalder.
- Det anbefales at få foretaget en årlig kontrol af maskinen på et autoriseret servicecenter til vedligeholdelse, service og kontrol af de monterede sikkerhedsanordninger.

12. GARANTIDÆKNING

Garantien dækker alle materiale- og fabrikationsfejl. Brugeren bør nøje følge alle anvisninger i den vedlagte dokumentation. Garantien dækker ikke skader som følge af:

- Manglende kendskab til den medfølgende dokumentation.
 - Uagtsomhed.
 - Utilsigtet eller ukorrekt brug og montage.
 - Anvendelse af uoriginale reservedele.
 - Anvendelse af tilbehør, som ikke er leveret eller godkendt af fabrikanten.
- Garantien dækker heller ikke:

- Normal slitage på forbrugsmaterialer såsom skæreanordninger og sikkerhedsbolte.
- Normal slitage.

Køber er beskyttet af den nationale lovgivning. Købers rettigheder i henhold til den nationale lovgivning er ikke på nogen måde begrænset af denne garanti.

13. TABEL FOR VEDLIGEHOOLDELSE

Indgreb	Hyppighed		Afsnit
	Første gang	Efterfølgende hver	
MASKINE			
Kontrol af alle fastgøringer	-	Før hver brug	7.7
Sikkerhedstjek / Kontrol af betjeneringer	-	Før hver brug	6.2
Kontrol af kædestopelement	-	Før hver brug	7.5
Kontrol af fastgøring af stænger	-	Før hver brug	4.4
Generel rengøring og kontrol	-	Efter hver brug	7.4
Rengøring af kæden	-	Efter hver brug	7.4.2
Kontrol af smørehuller i maskinen og i sværdet	-	Før hver brug	7.6
Kontrol af kædehjul	-	1 gang om måneden	8.1 *
Vedligeholdelse af kæde	-	-	8.2
Vedligeholdelse af sværd	-	-	8.3
Fyld kædeolie på	-	Før hver brug	7.3

* Indgrebet skal udføres af forhandleren eller et specialiseret servicecenter

14. PROBLEMER OG DERES LØSNING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
1. Det blå lys tænder ikke, når sikkerhedsknappen aktiveres (Fig. 14.C)	Batteriet mangler eller er ikke sat korrekt i	Kontrollér, at batteriet er anbragt korrekt (afsnit 7.2.3)
2. Det blå lys tænder ikke, når sikkerhedsknappen aktiveres (Fig. 14.C) - kontrollampen blinker	Batteriet er afladet	Kontrollér opladningen, og oplad batteriet (afsnit 7.2.2)
3. Motoren standser under arbejdet	Batteriet er ikke sat korrekt i.	Kontrollér, at batteriet er anbragt korrekt (afsnit 7.2.3).
	Maskinen er beskadiget	Brug ikke maskinen. Tag batteriet ud og kontakt et servicecenter.

4. Med startspærren (Fig. 14.B) og hastighedsregulatoren (Fig. 14.A) aktiverede, drejer kæden ikke	Kæden er for stram	Slæk kæden (afsnit 6.1.4).
	Problemer med sværd og kæde	Kontrollér at kæden glider frit, og at sværdets føringer ikke er deformerede (afsnit 8.3).
	Maskinen er beskadiget.	Brug ikke maskinen. Stands omgående maskinen, tag batteriet ud og kontakt et servicecenter.
5. Kæden for enden af sværdet overophedes og ryger.	Kæden er for stram	Slæk kæden (afsnit 6.1.4).
	Kædeolietanken er tom.	Genopfyld kædeolietanken (afsnit 7.3).
6. Motoren virker uregelmæssig eller mangler effektivitet under belastning.	Problemer med sværd og kæde	Kontrollér at kæden glider frit, og at sværdets føringer ikke er deformerede.
7. Der høres støj og/eller overdrevne vibrationer under arbejdet	Løsnede eller beskadigede dele	Stands maskinen, tag batteriet ud og: – undersøg skaderne; – kontrollér, om der er tegn på løse dele, og fastspænd dem; – udskift eller reparer de beskadigede dele med dele med samme karakteristika.
8. Batteriets autonomi er dårlig	Vanskelige arbejdsforhold medfører større strømforbrug.	Optimér brugen (afsnit 7.2.1)
	Batteriet er utilstrækkeligt til arbejdsforholdene	Anvend et sekundært batteri eller et større batteri (afsnit 7.2.1)
	Batteriets kapacitet er nedsat	Køb et nyt batteri
9. Opladeren lader ikke batteriet	Batteriet er ikke sat korrekt i opladeren	Kontroller at batteriet er sat korrekt i (afsnit 7.2.3)
	Omgivelserne er ikke passende	Oplad batteriet i omgivelser med en passende temperatur (se batteriets/batteriopladerens brugsanvisning)
	Kontakterne er snavsede	Rengør kontakterne
	Der mangler spænding til opladeren	Kontroller at stikket er sat i stikkontakten, og at der er spænding på kontakten
	Batteriopladeren er defekt	Udskift den med en original reservedel
		Hvis problemet vedbliver, skal man konsultere batteriets/batteriopladerens brugsanvisning

Såfremt de ovennævnte indgreb ikke løser problemet, bør der rettes henvendelse til forhandleren.

15. EKSTRAUDSTYR

15.1 BATTERIER

Batterier med forskellig kapacitet, for at imødekomme de forskellige drifts krav, er tilgængelige (Fig. 28). Listen over batterierne der er kompatible med denne maskine er anført i tabellen "Tekniske data".

15.2 BATTERIOPLADER

Enhed som bruges til at oplade batteriet: hurtig (Fig. 29.A), standard (Fig. 29.B).

15.3 SVÆRD OG KÆDER

"Tabellen for korrekt kombination af sværd og kæde" indeholder en liste over samtlige kombinationer af sværd og kæde. De kombinationer, som kan anvendes på hver enkelt maskine, er afmærket med symbolet "✓". Samme tabel indeholder også egenskaber for kæder og sværd, som er godkendt til brug med hver maskine.

 **Der må kun anvendes sværd og kæder anført i tabellen som reservedele. Brug af kombinationer, der ikke er godkendt, kan medføre alvorlige kvæstelser og beskadige maskinen.**

 **Valg, montering og anvendelse af sværd og kæde er handlinger, der udføres af brugeren efter brugerens fuldstændige og selvstændige skøn. Brugeren påtager sig derfor det efterfølgende ansvar for enhver type skader, der måtte ske som følge af sådanne handlinger. I tilfælde af tvivl eller utilstrækkeligt kendskab til de specifikke egenskaber for hvert enkelt sværd og hver enkelt kæde, kontakt da Deres forhandler eller et specialiseret havebrugscenter.**

15.4 BATTERIRYGSÆK

Enhed med plads til to batterier, der leverer den elektriske strøm, som er nødvendig til betjening af maskinen. Den har et kabel til forbindelse til maskinen (Fig. 1.N) og en vælger (Fig. 13.B), der gør det muligt at vælge et af de to batterier (position "1" og "2") og "OFF".

15.5 BATTERISIMULATOR

Anordning, der, hvis den er indsat i maskinens leje, tillader brug af batteriholderens rygsæk.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Potatrice ad Asta alimentata a batteria
abbattimento / sezionamento / sramatura di alberi

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

MP 500 Li 48, MP 700 Li 48

- d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC

- e) Ente Certificatore

N°0123 – TÜV SÜD Product service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 München - Germany

- f) Esame CE del tipo:

M6A 001414 0126 (MP 500 Li 48)
M6A 001414 0180 (MP 700 Li 48)

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lsg. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2013/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN ISO 11680-1:2011
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

	MP 500 Li 48	MP 700 Li 48	
g) Livello di potenza sonora misurato	91,2	91,5	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	94	94	dB(A)
j) Potenza netta installata	/	/	kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 17.09.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DoC_base = 15 - HH-CS-POLE PR-B_0

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niiltä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved ophavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 LWA dB
Type:		
Art.N		CE
..... -s/n		

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY